

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2181/2003 του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2182/2003 του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, που αναπροσαρμόζει από την 1η Ιανουαρίου 2004 τις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις 3
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2183/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 8
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2184/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1853/2003 10
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2185/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του δεύτερου διαγωνισμού που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2029/2003 12
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2186/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2003/04, της επανεκτίμησης της παραγωγής του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθώς και της νέας προσωρινής μείωσης της τιμής στόχου που απορρέει από αυτή 14
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2187/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 σχετικά με το πρώτο σημείο εκφόρτωσης στην τρίτη χώρα τελικού προορισμού, σε περίπτωση οδικής μεταφοράς 15
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2188/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 16
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2189/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών 18

| | |
|---|----|
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2190/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών | 20 |
| Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2191/2003 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών | 22 |
| ★ Οδηγία 2003/118/ΕΚ της Επιτροπής, της 5ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση των παραρτημάτων των οδηγιών του Συμβουλίου 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ, όσον αφορά τα ανώτατα όρια για τα υπολείμματα των acerphate και 2,4-D parathion-methyl ⁽¹⁾ | 25 |

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2003/877/ΕΚ, Ευρατόμ:

| | |
|---|----|
| ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 8ης Δεκεμβρίου 2003, για την προσχώρηση του Καναδά στη συμφωνία για την ίδρυση Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και, ενεργούντων υπό την ιδιότητα ενός μέρους, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας | 33 |
|---|----|

2003/878/ΕΚ:

| | |
|---|----|
| ★ Σύσταση του Συμβουλίου, της 2ας Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου | 34 |
|---|----|

Επιτροπή

2003/879/ΕΚ:

| | |
|---|----|
| ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 24ης Ιουνίου 2003, σχετικά με την κρατική ενίσχυση που έχουν την πρόθεση να θέσουν σε εφαρμογή οι Κάτω Χώρες προς υποστήριξη της επιχείρησης NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC) ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1909] | 39 |
|---|----|

2003/880/ΕΚ:

| | |
|---|----|
| ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μορφοχαλύβων κοίλης διατομής καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας και για την αποδέσμευση των ποσών που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν | 46 |
|---|----|

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2181/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με μεταβατικά μέτρα για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ιδίως σε ό,τι αφορά τις αμοιβές και τις συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 283,

το άρθρο 13 του πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή, αφού έλαβε τη γνώμη της επιτροπής κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου ⁽²⁾,

τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου ⁽³⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο πλαίσιο της αναθεώρησης του ισχύοντος κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του καθεστώτος που ισχύει για το λοιπό προσωπικό, που είχαν θεσπιστεί το 1962, είναι αναγκαία η χρονική διευθέτηση ορισμένων στοιχείων της αναθεώρησης αυτής: η προσαρμογή των μισθολογικών κλιμάκων με βάση την ισχύουσα μέθοδο, η νέα ειδική εισφορά και το νέο ποσοστό συνταξιοδοτικής εισφοράς θα τεθούν σε ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2004, με τη θέσπιση μεταβατικών μέτρων, ενώ ο αναθεωρημένος κανονισμός που τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης θα τεθεί σε ισχύ από την 1η Μαΐου 2004.
- (2) Το Συμβούλιο εξέδωσε κατευθυντήριες γραμμές στις 19 Μαΐου 2003 και ενέκρινε στις 29 Σεπτεμβρίου 2003 την έκθεση της επιτροπής συνεννόησης που συστάθηκε με την απόφαση του Συμβουλίου της 23ης Ιουνίου 1981.
- (3) Η νέα ειδική εισφορά εισάγεται λόγω των δαπανών για την κοινωνική πολιτική, για τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας και για τα ευρωπαϊκά σχολεία.
- (4) Το άρθρο 83 παράγραφος 4 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης προβλέπει ότι πρέπει να καθοριστεί νέο ποσοστό συνεισφοράς εάν η ασφαλιστική αποτίμηση του συστήματος συνταξιοδοτήσεως αποδεικνύει ότι το ποσό της συνεισφοράς των υπαλλήλων είναι ανεπαρκές για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης του ενός τρίτου των προβλεπόμενων παροχών στο σύστημα συνταξιοδότησης. Η αποτίμηση αυτή

έδειξε ότι οι σημερινές εισφορές των υπαλλήλων δεν επαρκούν για τη χρηματοδότηση του ενός τρίτου των παροχών που καταβάλλονται.

- (5) Σύμφωνα με το άρθρο 65 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το Συμβούλιο προβαίνει κατ' έτος σε εξέταση, και ενδεχομένως σε αναπροσαρμογή, των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Κοινοτήτων. Σύμφωνα με την πρόταση που ενέκρινε το Συμβούλιο, οι μισθολογικές κλίμακες θα προσαρμοστούν με βάση την ισχύουσα μέθοδο. Για το σκοπό αυτό, η περίοδος ισχύος του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, η οποία έληξε την 30ή Ιουνίου 2003, θα επεκταθεί ανάλογα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι παράγραφοι 1 έως 5 του άρθρου 66α του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αντικαθίστανται από τα ακόλουθα:

«1. Κατά παρέκκλιση του άρθρου 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 ^(*), εφαρμόζεται έκτακτο μέτρο όσον αφορά τις αμοιβές που καταβάλλονται από τις Κοινότητες στο εν ενεργεία προσωπικό, αποκαλούμενο “έκτακτη εισφορά”, από 1ης Ιανουαρίου 2004.

2. Το ποσοστό αυτής της ειδικής εισφοράς, το οποίο θα εφαρμόζεται στη βάση που ορίζεται στην παράγραφο 3 ανέρχεται σε 2,5 %.

3. α) Βάση για την ειδική εισφορά αποτελεί ο βασικός μισθός για το βαθμό και το κλιμάκιο που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της αμοιβής, μείον:

— τις εισφορές κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης και τους φόρους, προ της ειδικής εισφοράς, που καταβάλλονται από τον υπάλληλο στον ίδιο βαθμό και κλιμάκιο χωρίς εξαρτώμενα πρόσωπα κατά την έννοια του άρθρου 2 του παραρτήματος VII και

— ένα ποσό ίσο προς το βασικό μισθό υπαλλήλου στο βαθμό D4, κλιμάκιο 1·

β) Οι συντελεστές που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό της βάσης για την ειδική εισφορά εκφράζονται σε ευρώ και έχουν σταθμιστεί με βάση το 100.

⁽¹⁾ Γνώμη που εδόθη στις 4 Δεκεμβρίου 2003 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽²⁾ Γνώμη που εδόθη στις 5 Νοεμβρίου (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽³⁾ Γνώμη που εδόθη στις 27 Νοεμβρίου (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

4. Η ειδική εισφορά παρακρατείται μηνιαίως στην πηγή· το προϊόν της εισφοράς εγγράφεται ως έσοδο στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(*) ΕΕ L 56 της 4.3.968, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1750/2002 (ΕΕ L 264 της 2.10.2002, σ. 15).»

Άρθρο 2

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, το ποσοστό συνεισφοράς που προβλέπεται στο άρθρο 83 παράγραφος 2 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης ορίζεται σε 9,25 %. Το μέγιστο ποσοστό για τις καταβολές που προβλέπει το άρθρο 42 του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ορίζεται σε 18,5 %.

Άρθρο 3

1. Στο άρθρο 15 παράγραφος 1, του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, οι λέξεις «30 Ιουνίου 2003» αντικαθίστανται από τις λέξεις «30 Ιουνίου 2004».

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

2. Για το έτος 2003, η αναπροσαρμογή του ύψους των αποδοχών που προβλέπεται στο άρθρο 65 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αρχίζει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2004, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 3 παράγραφος 1 του παραρτήματος XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης.

3. Σύμφωνα με τα στοιχεία που προβλέπονται στο παράρτημα XI του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ύψος αυτής της αναπροσαρμογής ανέρχεται σε 3,4 %.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 8 Δεκεμβρίου 2003 μέχρι την ημερομηνία εφαρμογής του καθεστώτος του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης και του καθεστώτος που ισχύει για το λοιπό προσωπικό, που προτάθηκε από την Επιτροπή την 18η Νοεμβρίου 2003, αλλά το αργότερο μέχρι την 30ή Ιουνίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ, ΕΥΡΑΤΟΜ) αριθ. 2182/2003 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 8ης Δεκεμβρίου 2003**

που αναπροσαρμόζει από την 1η Ιανουαρίου 2004 τις αποδοχές και τις συντάξεις των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και τους διορθωτικούς συντελεστές που εφαρμόζονται σ' αυτές τις αποδοχές και συντάξεις

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

το πρωτόκολλο για τα προνόμια και τις ασυλίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και ιδίως το άρθρο 13,

τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Κοινοτήτων, όπως θεσπίσθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 ⁽¹⁾ και τροποποιήθηκαν τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2265/2002 ⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 63, 64, 65 και 82 του εν λόγω κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, καθώς και το άρθρο 20 πρώτο εδάφιο και το άρθρο 64 του εν λόγω καθεστώτος,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με την πολιτική συμφωνία στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο στις 29 Σεπτεμβρίου 2003, η ετήσια αναπροσαρμογή των αποδοχών για το 2003 βάσει της ισχύουσας μεθόδου πρέπει κατ' εξαίρεση να αρχίσει να ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 2004. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατάρτισε πρόταση κανονισμού για την παράταση του παραρτήματος XI έως τις 30 Ιουνίου 2004.
- (2) Μετά από την εξέταση των αποδοχών των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που πραγματοποιήθηκε βάσει της σχετικής εκδήσεως της Επιτροπής, εκρίθη ενδεδειγμένη η αναπροσαρμογή των αποδοχών και των συντάξεων των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο πλαίσιο της ετήσιας εξέτασης για το 2003.
- (3) Η ετήσια αναπροσαρμογή για το οικονομικό έτος 2004 ενδέχεται να οδηγήσει σε καθορισμό νέων διορθωτικών συντελεστών πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004, με αναδρομική ισχύ από την 1η Ιουλίου 2004.
- (4) Οι εν λόγω διορθωτικοί συντελεστές είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε αναδρομική (θετική ή αρνητική) αναπροσαρμογή των αποδοχών και συντάξεων για περίοδο του οικονομικού έτους 2004 κατά την οποία οι πληρωμές θα έχουν πραγματοποιηθεί βάσει του παρόντος κανονισμού.
- (5) Ενδείκνυται, ως εκ τούτου, να προβλεφθεί τόσο η καταβολή αναδρομικών αυξήσεων, για την περίπτωση αύξησης των διορθωτικών συντελεστών, όσο και η παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, για την περίπτωση μείωσης των συντελεστών αυτών, και τούτο για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης της αναδρομικής ισχύος και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της απόφασης που θα λάβει το Συμβούλιο για την ετήσια αναπροσαρμογή του οικονομικού έτους 2004.
- (6) Ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι τα αποτελέσματα ενδεχόμενης παρακράτησης θα μπορούν να καταναμηθούν χρονικά σε περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης που θα λάβει το Συμβούλιο για την ετήσια αναπροσαρμογή του οικονομικού έτους 2004,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2004:

- α) στο άρθρο 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 347 της 20.12.2002, σ. 1.

| «Βαθμοί | Κλιμάκια | | | | | | | |
|----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| A 1 | 12 717,09 | 13 392,63 | 14 068,17 | 14 743,71 | 15 419,25 | 16 094,79 | | |
| A 2 | 11 285,38 | 11 930,01 | 12 574,64 | 13 219,27 | 13 863,90 | 14 508,53 | | |
| A 3/LA 3 | 9 346,34 | 9 910,20 | 10 474,06 | 11 037,92 | 11 601,78 | 12 165,64 | 12 729,50 | 13 293,36 |
| A 4/LA 4 | 7 851,92 | 8 292,03 | 8 732,14 | 9 172,25 | 9 612,36 | 10 052,47 | 10 492,58 | 10 932,69 |
| A 5/LA 5 | 6 473,51 | 6 857,02 | 7 240,53 | 7 624,04 | 8 007,55 | 8 391,06 | 8 774,57 | 9 158,08 |
| A 6/LA 6 | 5 594,32 | 5 899,56 | 6 204,80 | 6 510,04 | 6 815,28 | 7 120,52 | 7 425,76 | 7 731,00 |
| A 7/LA 7 | 4 815,59 | 5 055,21 | 5 294,83 | 5 534,45 | 5 774,07 | 6 013,69 | | |
| A 8/LA 8 | 4 258,95 | 4 430,71 | | | | | | |
| B 1 | 5 594,32 | 5 899,56 | 6 204,80 | 6 510,04 | 6 815,28 | 7 120,52 | 7 425,76 | 7 731,00 |
| B 2 | 4 847,05 | 5 074,29 | 5 301,53 | 5 528,77 | 5 756,01 | 5 983,25 | 6 210,49 | 6 437,73 |
| B 3 | 4 065,67 | 4 254,62 | 4 443,57 | 4 632,52 | 4 821,47 | 5 010,42 | 5 199,37 | 5 388,32 |
| B 4 | 3 516,44 | 3 680,31 | 3 844,18 | 4 008,05 | 4 171,92 | 4 335,79 | 4 499,66 | 4 663,53 |
| B 5 | 3 143,24 | 3 275,85 | 3 408,46 | 3 541,07 | | | | |
| C 1 | 3 586,63 | 3 731,26 | 3 875,89 | 4 020,52 | 4 165,15 | 4 309,78 | 4 454,41 | 4 599,04 |
| C 2 | 3 119,61 | 3 252,15 | 3 384,69 | 3 517,23 | 3 649,77 | 3 782,31 | 3 914,85 | 4 047,39 |
| C 3 | 2 910,01 | 3 023,56 | 3 137,11 | 3 250,66 | 3 364,21 | 3 477,76 | 3 591,31 | 3 704,86 |
| C 4 | 2 629,42 | 2 735,93 | 2 842,44 | 2 948,95 | 3 055,46 | 3 161,97 | 3 268,48 | 3 374,99 |
| C 5 | 2 424,48 | 2 523,83 | 2 623,18 | 2 722,53 | | | | |
| D 1 | 2 740,03 | 2 859,83 | 2 979,63 | 3 099,43 | 3 219,23 | 3 339,03 | 3 458,83 | 3 578,63 |
| D 2 | 2 498,38 | 2 604,79 | 2 711,20 | 2 817,61 | 2 924,02 | 3 030,43 | 3 136,84 | 3 243,25 |
| D 3 | 2 325,33 | 2 424,85 | 2 524,37 | 2 623,89 | 2 723,41 | 2 822,93 | 2 922,45 | 3 021,97 |
| D 4 | 2 192,47 | 2 282,38 | 2 372,29 | 2 462,20» | | | | |

- β) — στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 186,14 ευρώ αντικαθίσταται από το ποσό των 192,47 ευρώ,
- στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 239,71 ευρώ αντικαθίσταται από το ποσό των 247,86 ευρώ,
- στο άρθρο 69 δεύτερη φράση του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, και στο άρθρο 4 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του παραρτήματος VII, το ποσό των 428,22 ευρώ αντικαθίσταται από το ποσό των 442,78 ευρώ,
- στο άρθρο 3 πρώτο εδάφιο του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, το ποσό των 214,22 ευρώ αντικαθίσταται από το ποσό των 221,50 ευρώ.

Άρθρο 2

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, ο πίνακας των βασικών μηνιαίων αποδοχών του άρθρου 63 του καθεστώτος που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

| «Κατηγορία | Ομάδες | Τάξεις | | | |
|------------|--------|----------|----------|----------|-----------|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 |
| A | I | 5 970,70 | 6 710,28 | 7 449,86 | 8 189,44 |
| | II | 4 333,44 | 4 755,70 | 5 177,96 | 5 600,22 |
| | III | 3 641,57 | 3 803,78 | 3 965,99 | 4 128,20 |
| B | IV | 3 498,21 | 3 840,67 | 4 183,13 | 4 525,59 |
| | V | 2 747,79 | 2 928,92 | 3 110,05 | 3 291,18 |
| C | VI | 2 613,34 | 2 767,19 | 2 921,04 | 3 074,89 |
| | VII | 2 339,03 | 2 418,62 | 2 498,21 | 2 577,80 |
| D | VIII | 2 114,12 | 2 238,63 | 2 363,14 | 2 487,65 |
| | IX | 2 035,98 | 2 064,34 | 2 092,70 | 2 121,06» |

Άρθρο 3

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, το ποσό του κατ' αποκοπήν επιδόματος του άρθρου 4α του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης καθορίζεται σε:

- 115,51 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C 4 και C 5,
- 177,10 ευρώ μηνιαίως για τους υπαλλήλους των βαθμών C 1, C 2 και C 3.

Άρθρο 4

Οι συντάξεις που χορηγούνται από την 1η Ιανουαρίου 2004 υπολογίζονται από της ημερομηνίας αυτής, βάσει του πίνακα των μηνιαίων αποδοχών του άρθρου 66 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης, όπως τροποποιείται με το άρθρο 1 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, η ημερομηνία της 1ης Ιουλίου 2002 που αναφέρεται στο άρθρο 63 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αντικαθίσταται από την ημερομηνία της 1ης Ιουλίου 2003.

Άρθρο 6

1. Από τις 16ης Μαΐου 2003, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω διαμορφώνονται ως εξής:

— ουδείς.

2. Από την 1η Ιανουαρίου 2004, οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις αποδοχές των υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού που υπηρετούν στις χώρες που αναφέρονται κατωτέρω διαμορφώνονται ως εξής:

| | |
|------------------|-------|
| Βέλγιο | 100,0 |
| Δανία | 135,7 |
| Γερμανία | 101,7 |
| εκτός: Βόννης | 95,7 |
| Καρλσρούης | 95,0 |
| Μονάχου | 107,3 |
| Ελλάδα | 91,4 |
| Ισπανία | 98,5 |
| Γαλλία | 119,1 |
| Ιρλανδία | 123,3 |
| Ιταλία | 106,9 |
| εκτός: Βαρέζε | 98,2 |
| Λουξεμβούργο | 100,0 |
| Κάτω Χώρες | 115,1 |
| Αυστρία | 107,0 |
| Πορτογαλία | 90,6 |
| Φινλανδία | 120,6 |
| Σουηδία | 116,7 |
| Ηνωμένο Βασίλειο | 139,6 |
| εκτός: Κούλαμ | 111,5 |

3. Οι διορθωτικοί συντελεστές που εφαρμόζονται στις συντάξεις καθορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης. Τα άρθρα 3 έως 10 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2175/88 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 1988, περί καθορισμού των διορθωτικών συντελεστών που εφαρμόζονται στις τρίτες χώρες ⁽¹⁾, εξακολουθούν να εφαρμόζονται.

4. Οι διορθωτικοί συντελεστές αυτοί είναι δυνατόν να τροποποιηθούν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2004 με κανονισμό του Συμβουλίου ο οποίος θα καθορίζει νέους διορθωτικούς συντελεστές με ισχύ από την 1η Ιουλίου 2004. Κατά συνέπεια, τα κοινοτικά όργανα θα προβούν, αναδρομικά για την περίοδο μεταξύ της ημερομηνίας αναδρομικής ισχύος και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της απόφασης προσαρμογής 2004, στην αντίστοιχη θετική ή αρνητική αναπροσαρμογή των αποδοχών των υπαλλήλων και των συντάξεων που καταβάλλονται στους τέως υπαλλήλους και στους εξ αυτών έλκοντες δικαιώματα.

Εάν η εν λόγω αναδρομική αναπροσαρμογή συνεπάγεται παρακράτηση των υπέρ το δέον καταβληθέντων, αυτή μπορεί να κατανεμηθεί χρονικά σε περίοδο δώδεκα μηνών το πολύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της απόφασης για την ετήσια αναπροσαρμογή του 2004.

Άρθρο 7

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, ο πίνακας του άρθρου 10 παράγραφος 1 του παραρτήματος VII του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

| | «Για τον υπάλληλο που δικαιούται επιδόματος στέγης» | | Για τον υπάλληλο που δεν δικαιούται επίδοματος στέγης | |
|---|---|----------------------------|---|----------------------------|
| | Από την 1η έως την 15η ημέρα | Από την 16η ημέρα και εξής | Από την 1η έως την 15η ημέρα | Από την 16η ημέρα και εξής |
| | ευρώ ανά ημερολογιακή ημέρα | | | |
| A 1 έως A 3 και LA 3 | 75,09 | 35,38 | 51,54 | 29,61 |
| A 4 και A 8 και LA 4 έως LA 8 και κατηγορία B | 72,86 | 32,99 | 49,45 | 25,81 |
| Άλλοι βαθμοί | 66,10 | 30,78 | 42,55 | 21,28» |

Άρθρο 8

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, οι αποζημιώσεις για συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία που προβλέπονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 ⁽²⁾ καθορίζονται σε 334,82, 505,36, 552,55 και 753,31 ευρώ.

Άρθρο 9

Από την 1η Ιανουαρίου 2004, τα ποσά που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 ⁽³⁾ πολλαπλασιάζονται με τον συντελεστή 4,833264.

Άρθρο 10

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 191 της 22.7.1988, σ. 1.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευρατόμ) αριθ. 300/76 του Συμβουλίου, της 9ης Φεβρουαρίου 1976, περί καθορισμού των κατηγοριών των δικαιούχων, των προϋποθέσεων χορηγήσεως και του ύψους των αποζημιώσεων που δύνανται να χορηγηθούν στους υπαλλήλους, οι οποίοι καλούνται να ασκήσουν τα καθήκοντά τους σε συνεχή ή εκ περιτροπής υπηρεσία (ΕΕ L 38 της 13.2.1976, σ. 1). Ο κανονισμός αυτός συμπληρώθηκε από τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 1307/87 (ΕΕ L 124 της 13.5.1987, σ. 6) και τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) αριθ. 2461/98 (ΕΕ L 307 της 17.11.1998, σ. 5).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 260/68 του Συμβουλίου, της 29ης Φεβρουαρίου 1968, περί των όρων και της διαδικασίας εφαρμογής του φόρου υπέρ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 56 της 4.3.1968, σ. 8)· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1750/2002 (ΕΕ L 264 της 2.10.2002, σ. 15).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2183/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Δεκεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

| Κωδικός ΣΟ | Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾ | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00 | 052 | 65,4 |
| | 204 | 60,8 |
| | 212 | 114,0 |
| | 624 | 160,7 |
| | 999 | 100,2 |
| 0707 00 05 | 052 | 129,4 |
| | 628 | 141,6 |
| | 999 | 135,5 |
| 0709 90 70 | 052 | 106,2 |
| | 204 | 95,8 |
| | 999 | 101,0 |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052 | 45,0 |
| | 204 | 40,9 |
| | 388 | 47,4 |
| | 421 | 13,6 |
| | 999 | 36,7 |
| 0805 20 10 | 204 | 63,6 |
| | 999 | 63,6 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | 052 | 75,7 |
| | 464 | 122,4 |
| | 999 | 99,1 |
| 0805 50 10 | 052 | 63,5 |
| | 388 | 77,8 |
| | 400 | 39,2 |
| | 600 | 61,3 |
| | 999 | 60,5 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 052 | 50,2 |
| | 060 | 38,7 |
| | 064 | 50,7 |
| | 400 | 75,8 |
| | 404 | 90,7 |
| | 720 | 68,6 |
| | 999 | 62,5 |
| 0808 20 50 | 060 | 62,2 |
| | 064 | 59,9 |
| | 400 | 97,1 |
| | 528 | 218,0 |
| | 720 | 42,7 |
| | 999 | 96,0 |

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2184/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003
για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του τέταρτου διαγωνισμού
που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1853/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει ζητηθεί η υποβολή προσφορών για ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1853/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταρτίσεως του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον τέταρτο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1853/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 8 Δεκεμβρίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 271 της 22.10.2003, σ. 15.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-------------|---|
| Estado miembro | Productos | Precio mínimo Expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter | Mindstepriser i EUR/t |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse | Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products | Minimum prices Expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits | Prix minimaux Exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti | Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten | Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos | Preço mínimo Expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter | Minimipriser i euro per ton |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|-------------|----------------------|---|
| DEUTSCHLAND | — Hinterviertel | — |
| ESPAÑA | — Cuartos delanteros | — |
| ITALIA | — Quarti posteriori | — |
| | — Quarti anteriori | — |

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|-------------|--|-------|
| DEUTSCHLAND | — Kugel (INT 12) | — |
| ESPAÑA | — Lomo de intervención (INT 17) | 4 005 |
| FRANCE | — Jarret arrière d'intervention (INT 11) | — |
| | — Tranche grasse d'intervention (INT 12) | — |
| | — Tranche d'intervention (INT 13) | — |
| | — Semelle d'intervention (INT 14) | — |
| | — Filet d'intervention (INT 15) | — |
| | — Rumsteak d'intervention (INT 16) | — |
| | — Faux-filet d'intervention (INT 17) | — |
| | — Flanchet d'intervention (INT 18) | — |
| | — Jarret avant d'intervention (INT 21) | — |
| | — Épaule d'intervention (INT 22) | — |
| | — Poitrine d'intervention (INT 23) | — |
| | — Avant d'intervention (INT 24) | — |

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2185/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003
για καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης για το βόειο κρέας στο πλαίσιο του δεύτερου διαγωνισμού
που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2029/2003

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Έχει ζητηθεί η υποβολή προσφορών για ορισμένες ποσότητες βοείου κρέατος βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2029/2003 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79 της Επιτροπής, της 4ης Οκτωβρίου 1979, περί των λεπτομερειών εφαρμογής που αφορούν τη διάθεση των βοείων κρεάτων που αγοράζονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και περί καταρτίσεως του κανονισμού (ΕΟΚ)

αριθ. 216/69 ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2417/95 ⁽⁵⁾, οι ελάχιστες τιμές πώλησεως για το κρέας που τέθηκε σε δημοπρασία καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των ληφθεισών προσφορών.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ελάχιστες τιμές πώλησεως βοείου κρέατος για τον δεύτερο διαγωνισμό που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2029/2003, του οποίου η προθεσμία υποβολής προσφορών έχει λήξει στις 8 Δεκεμβρίου 2003, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 309 της 26.11.2003, σ. 22.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 251 της 5.10.1979, σ. 12.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 248 της 14.10.1995, σ. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

| | | |
|----------------|-------------|---|
| Estado miembro | Productos | Precio mínimo Expresado en euros por tonelada |
| Medlemsstat | Produkter | Mindstepriser i EUR/t |
| Mitgliedstaat | Erzeugnisse | Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne |
| Κράτος μέλος | Προϊόντα | Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο |
| Member State | Products | Minimum prices Expressed in EUR per tonne |
| État membre | Produits | Prix minimaux Exprimés en euros par tonne |
| Stato membro | Prodotti | Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata |
| Lidstaat | Producten | Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton |
| Estado-Membro | Produtos | Preço mínimo Expresso em euros por tonelada |
| Jäsenvaltio | Tuotteet | Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna |
| Medlemsstat | Produkter | Minimipriser i euro per ton |

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

| | | |
|-------------|--------------------|-------|
| DEUTSCHLAND | — Hinterviertel | — |
| ESPAÑA | — Cuartos traseros | 1 650 |

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

| | | |
|--------|---|-------|
| ESPAÑA | — Babilla de intervención (INT 12)/Falda del costillar de intervención (INT 18)/Entrecot de intervención (INT 19) | 3 100 |
|--------|---|-------|

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2186/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003

για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2003/04, της επανεκτίμησης της παραγωγής του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθώς και της νέας προσωρινής μείωσης της τιμής στόχου που απορρέει από αυτή

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως το πρωτόκολλο αριθ. 4 σχετικά με το βαμβάκι ⁽¹⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2001, σχετικά με την ενίσχυση στην παραγωγή βαμβακιού ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 19 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001 της Επιτροπής, της 2ας Αυγούστου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το βαμβάκι ⁽³⁾, προβλέπει ότι η επανεκτίμηση της παραγωγής του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 καθώς και η νέα προσωρινή μείωση της τιμής στόχου που απορρέει από αυτή πρέπει να καθοριστούν πριν από την 1η Δεκεμβρίου της σχετικής περιόδου εμπορίας.
- (2) Το άρθρο 19 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, προβλέπει ότι η επανεκτίμηση της παραγωγής πρέπει να καθορίζεται λαμβάνοντας υπόψη την πρόοδο της συγκομιδής. Πρέπει συνεπώς να καθοριστεί η εν λόγω επανεκτίμηση με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία για την περίοδο εμπορίας 2003/04.
- (3) Το άρθρο 14 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001 προβλέπει ότι από τις 16 Δεκεμβρίου που έπεται της περιόδου εμπορίας, το ποσό της προκαταβολής καθορίζεται βάσει μιας επανεκτίμησης της παραγωγής προσαυξημένης κατά 7,5 % τουλάχιστον. Λαμβάνοντας υπόψη, για την περίοδο εμπορίας 2003/04, την πλέον πρόσφατη κατάσταση των ποσοτήτων που ετέθησαν υπό έλεγχο που ανακοινώθηκε από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 4 στοιχείο γ) του

κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1591/2001, πρέπει να παρακρατηθεί, ως περιθώριο ασφαλείας, ένα ποσοστό προσαύξησης 9,5 % για την Ελλάδα, 7,5 % για την Ισπανία και 7,5 % για την Πορτογαλία.

- (4) Η νέα προσωρινή μείωση της τιμής στόχου πρέπει να υπολογιστεί σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1051/2001, αντικαθιστώντας ωστόσο, την πραγματική παραγωγή από την επανεκτίμηση της προσαυξημένης παραγωγής.
- (5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης φυσικών ινών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Για την περίοδο εμπορίας 2003/04, η επανεκτίμηση της παραγωγής του μη εκκοκκισμένου βαμβακιού καθορίζεται σε:

- | | |
|-------------------|---------------------|
| — 1 065 668 τόνοι | για την Ελλάδα, |
| — 306 787 τόνοι | για την Ισπανία, |
| — 1 108 τόνοι | για την Πορτογαλία. |

2. Για την περίοδο εμπορίας 2003/04, η νέα προσωρινή μείωση της τιμής στόχου καθορίζεται σε:

- | | |
|----------------------|---------------------|
| — 26,150 ευρώ/100 kg | για την Ελλάδα, |
| — 17,221 ευρώ/100 kg | για την Ισπανία, |
| — 0 ευρώ/100 kg | για την Πορτογαλία. |

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ Πρωτόκολλο όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1050/2001 του Συμβουλίου (ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 1.6.2001, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 10· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1486/2002 (ΕΕ L 223 της 20.8.2002, σ. 3).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2187/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 σχετικά με το πρώτο σημείο εκφόρτωσης στην τρίτη χώρα τελικού προορισμού, σε περίπτωση οδικής μεταφοράς

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 12.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 της Επιτροπής, της 9ης Απριλίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1254/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τις απαιτήσεις για τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή σε σχέση με την καλή μεταχείριση των ζωντανών βοοειδών κατά τη μεταφορά ⁽²⁾, τα ζώα υπόκεινται σε έλεγχο από κτηνίατρο στο σημείο της πρώτης εκφόρτωσης στην τρίτη χώρα τελικού προορισμού.
- (2) Όταν τα ζώα μεταφέρονται στη χώρα τελικού προορισμού οδικώς, ενδέχεται να εκφορτωθούν πριν από το τέλος του ταξιδιού, προκειμένου να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας 91/628/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1991, για την προστασία των ζώων κατά τη μεταφορά ⁽³⁾. Εντούτοις, ο έλεγχος που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) πρέπει να διενεργείται στο σημείο της τελικής εκφόρτωσης των ζώων από το οδικό όχημα, αποκλείοντας το σημείο όπου το ταξίδι διακόπτεται για ανάπαυση, τάισμα ή πότισμα των ζώων.
- (3) Επίσης, πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στον εξαγωγέα να εφαρμόσει την παρούσα διάταξη από την ημερομηνία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

(4) Ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 639/2003.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης βοείου κρέατος,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 639/2003 προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, σε περίπτωση οδικής μεταφοράς, ως "πρώτο σημείο εκφόρτωσης στην τρίτη χώρα τελικού προορισμού" νοείται το σημείο στο οποίο εκφορτώνεται τελικά το πρώτο ζώο από το οδικό όχημα, αποκλείοντας έτσι το σημείο όπου το ταξίδι διακόπτεται για ανάπαυση, τάισμα ή πότισμα των ζώων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις διασαφήσεις εξαγωγής που γίνονται δεκτές από την 1η Ιουλίου 2004. Εντούτοις, κατόπιν αιτήματος του εξαγωγέα, εφαρμόζεται από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του στις διασαφήσεις εξαγωγής που γίνονται δεκτές από την 1η Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 21· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.)

⁽²⁾ ΕΕ L 93 της 10.4.2003, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ L 340 της 11.12.1991, σ. 17· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2188/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003

για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁵⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2030/2003⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης.

- (2) Προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές.
- (3) Πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 104.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 305 της 19.12.1995, σ. 49.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 47.

⁽⁷⁾ ΕΕ L 301 της 19.11.2003, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή εμπορευμάτων | Αντιπροσωπευτική τιμή (EUR/100 kg) | Εγγύηση που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 (EUR/100 kg) | Προέλευση (1) |
|------------|---|------------------------------------|--|---------------|
| 0207 12 90 | Πουλερικά μαδημένα, κενά, χωρίς κεφάλι, πόδια, λαίμο, καρδιά, συκώτι και στομάχι, που ονομάζονται "κοτόπουλα 65 %", κατεψυγμένα | 91,8 | 8 | 01 |
| 0207 14 10 | Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες | 160,3 | 50 | 01 |
| | | 158,7 | 51 | 02 |
| | | 199,9 | 30 | 03 |
| | | 195,8 | 32 | 04 |
| 0207 27 10 | Τεμάχια χωρίς κόκαλα από γαλοπούλες, κατεψυγμένα | 259,6 | 11 | 01 |
| | | 256,7 | 12 | 04 |
| 0207 36 15 | Τεμάχια χωρίς κόκαλα κατεψυγμένα από πάπιες ή φραγκόκοτες | 277,8 | 12 | 05 |
| 1602 32 11 | Παρασκευάσματα άψητα από πετεινούς ή κότες | 188,8 | 30 | 01 |
| | | 181,4 | 34 | 02 |
| | | 186,2 | 31 | 03 |

(1) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Βραζιλία
- 02 Ταϊλάνδη
- 03 Αργεντινή
- 04 Χιλή
- 05 Κίνα.»

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2189/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί από επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Η παρούσα κατάσταση της αγοράς σε ορισμένες τρίτες χώρες και ο ανταγωνισμός για ορισμένους προορισμούς καθιστούν αναγκαίο τον καθορισμό μιας διαφοροποιημένης επιστροφής για ορισμένα προϊόντα του τομέα των αυγών.

(3) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση των αγορών στον τομέα των αυγών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε τέτοιο ποσό που επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη το χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και τη σημασία τους κατά την παρούσα στιγμή.

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 49.
⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα των αυγών

| Κωδικός προϊόντος | Προορισμός | Μονάδα μέτρησης | Ποσό των επιστροφών |
|-------------------|------------|-----------------|---------------------|
| 0407 00 11 9000 | E12 | EUR/100 τεμάχια | 1,70 |
| 0407 00 19 9000 | E12 | EUR/100 τεμάχια | 0,80 |
| 0407 00 30 9000 | E09 | EUR/100 kg | 6,00 |
| | E10 | EUR/100 kg | 25,00 |
| | E13 | EUR/100 kg | 3,00 |
| 0408 11 80 9100 | E14 | EUR/100 kg | 40,00 |
| 0408 19 81 9100 | E14 | EUR/100 kg | 20,00 |
| 0408 19 89 9100 | E14 | EUR/100 kg | 20,00 |
| 0408 91 80 9100 | E15 | EUR/100 kg | 75,00 |
| 0408 99 80 9100 | E14 | EUR/100 kg | 19,00 |

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α» ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

E09 Κουβέιτ, Μπαχρέν, Ομάν, Κατάρ, Ενωμένα Αραβικά Εμιράτα, Υεμένη, ΕΔΠ Χονγκ Κονγκ, Ρωσία, Τουρκία

E10 Νότια Κορέα, Ιαπωνία, Μαλαισία, Ταϊλάνδη, Ταϊβάν, Φιλιππίνες

E12 όλοι οι προορισμοί, εκτός από τις ΗΠΑ, την Εσθονία, την Λιθουανία και τη Βουλγαρία

E13 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία, τη Λιθουανία, τη Βουλγαρία και τις ομάδες E09 και E10

E14 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία και τη Βουλγαρία

E15 όλοι οι προορισμοί, εκτός από την Ελβετία, την Εσθονία, τη Λιθουανία και τη Βουλγαρία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2190/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003
για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, η διαφορά μεταξύ των τιμών της διεθνούς αγοράς και εκείνων της Κοινότητας για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού δύναται να καλυφθεί με επιστροφή κατά την εξαγωγή.
- (2) Η εφαρμογή αυτών των κανόνων και των κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών οδηγεί στον καθορισμό της επιστροφής σε ένα

ποσό το οποίο επιτρέπει τη συμμετοχή της Κοινότητας στο διεθνές εμπόριο και επίσης λαμβάνει υπόψη τον ιδιαίτερο χαρακτήρα των εξαγωγών αυτών των προϊόντων καθώς και της σημασίας τους κατά την παρούσα στιγμή.

- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κατάλογος των κωδικών των προϊόντων για εξαγωγή, για τα οποία χορηγείται η επιστροφή που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, και τα ποσά της επιστροφής αυτής καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή στον τομέα του κρέατος πουλερικών

| Κωδικός προϊόντος | Προορισμός | Μονάδα μέτρησης | Ποσό των επιστροφών |
|-------------------|------------|-----------------|---------------------|
| 0105 11 11 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 0,80 |
| 0105 11 19 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 0,80 |
| 0105 11 91 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 0,80 |
| 0105 11 99 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 0,80 |
| 0105 12 00 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 1,70 |
| 0105 19 20 9000 | V04 | EUR/100 τεμάχια | 1,70 |
| 0207 12 10 9900 | V01 | EUR/100 kg | 43,50 |
| 0207 12 10 9900 | A24 | EUR/100 kg | 43,50 |
| 0207 12 90 9190 | V01 | EUR/100 kg | 43,50 |
| 0207 12 90 9190 | A24 | EUR/100 kg | 43,50 |
| 0207 12 90 9990 | V01 | EUR/100 kg | 43,50 |
| 0207 12 90 9990 | A24 | EUR/100 kg | 43,50 |

Σημ.: Οι κωδικοί των προϊόντων, καθώς και οι κωδικοί των προορισμών της σειράς «Α», ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ L 366 της 24.12.1987, σ. 1), όπως έχει τροποποιηθεί.

Οι αριθμητικοί κωδικοί των προορισμών ορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1779/2002 της Επιτροπής (ΕΕ L 269 της 5.10.2002, σ. 6).

Οι άλλοι προορισμοί καθορίζονται ως εξής:

V01 Ανγκόλα, Σαουδική Αραβία, Κουβέιτ, Μπαχρέιν, Κατάρ, Ομάν, Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, Ιορδανία, Υεμένη, Λίβανος, Ιράκ, Ιράν.

V04 όλοι οι προορισμοί με εξαίρεση τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και την Εσθονία.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2191/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 15ης Δεκεμβρίου 2003
για τον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1104/2003 ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, περί λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1110/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 προβλέπει ότι κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 του εν λόγω κανονισμού, εισπράττονται οι δασμοί του κοινού δασμολογίου. Εντούτοις, για τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του άρθρου αυτού, ο δασμός κατά την εισαγωγή ισούται με την τιμή παρεμβάσεως που ισχύει για τα προϊόντα αυτά κατά την εισαγωγή προσαυξημένη κατά 55 % και μειωμένη κατά την τιμή *cif* κατά την εισαγωγή που εφαρμόζεται στην εν λόγω αποστολή. Εντούτοις, ο δασμός αυτός δεν είναι δυνατόν να υπερβαίνει το δασμό του κοινού δασμολογίου.
- (2) Δυνάμει του άρθρου 10 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92, οι τιμές *cif* κατά την εισαγωγή υπολογίζονται με βάση τις αντιπροσωπευτικές τιμές για το εν λόγω προϊόν στη διεθνή αγορά.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1249/96 έχει καθορίσει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 όσον αφορά τους δασμούς κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών.
- (4) Οι δασμοί κατά την εισαγωγή εφαρμόζονται έως ότου ισχύει νέος καθορισμός. Εξακολουθούν επίσης να ισχύουν, εάν δεν διατίθεται καμία τιμή για το χρηματιστήριο αναφοράς που αναφέρεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 κατά τη διάρκεια των δύο εβδομάδων που προηγούνται του προσεχούς καθορισμού.
- (5) Για να καταστεί δυνατή η κανονική λειτουργία του καθεστώτος των δασμών κατά την εισαγωγή, πρέπει, για τον υπολογισμό αυτό, να ληφθούν υπόψη οι αντιπροσωπευτικές τιμές της αγοράς που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς.
- (6) Η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96 οδηγεί στον καθορισμό των δασμών κατά την εισαγωγή, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι δασμοί κατά την εισαγωγή στον τομέα των σιτηρών που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 καθορίζονται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού, με βάση τα στοιχεία που περιλαμβάνονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 16 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
 J. M. SILVA RODRÍGUEZ
 Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1.7.1992, σ. 21.

⁽²⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 158 της 27.6.2003, σ. 12.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δασμοί κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92

| Κωδικός ΣΟ | Περιγραφή των εμπορευμάτων | Δασμός κατά την εισαγωγή ⁽¹⁾ (σε EUR/τόνο) |
|---------------|--|--|
| 1001 10 00 | Σιτάρι σκληρό υψηλής ποιότητας | 0,00 |
| | μέσης ποιότητας | 0,00 |
| | βασικής ποιότητας | 0,00 |
| 1001 90 91 | Σιτάρι μαλακό που προορίζεται για σπορά | 0,00 |
| ex 1001 90 99 | Σιτάρι μαλακό, εκλεκτής ποιότητας εκτός από εκείνο που προορίζεται για σπορά | 0,00 |
| 1002 00 00 | Σίκαλη | 5,53 |
| 1005 10 90 | Καλαμπόκι για σπορά εκτός από το υβρίδιο | 37,02 |
| 1005 90 00 | Καλαμπόκι εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά ⁽²⁾ | 37,02 |
| 1007 00 90 | Σόργο σε κόκκους εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά | 5,53 |

⁽¹⁾ Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ [άρθρο 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96] ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μειώσεως των δασμών κατά:

— 3 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι βρίσκεται στην Μεσόγειο θάλασσα ή,

— 2 EUR ανά τόνο εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στην Ιρλανδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Δανία, στη Σουηδία, στη Φινλανδία ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής χερσονήσου.

⁽²⁾ Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μειώσεως 24 ευρώ ανά τόνο όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στοιχεία υπολογισμού των δασμών

(περίοδος από τις 1.12 έως τις 15.12.2003)

1. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

| Χρηματιστηριακές τιμές | Minneapolis | Chicago | Minneapolis | Minneapolis | Minneapolis | Minneapolis |
|---|---------------|---------|--------------|---------------------|----------------------|--------------|
| Προϊόν (% πρωτεΐνες έως 12 % υγρασία) | HRS2. 14 % | YC3 | HAD2 | μέσης ποιότητας (*) | μέσης ποιότητας (**) | US barley 2 |
| Τιμή (EUR/τόνο) | 135,20 (****) | 80,57 | 168,24 (***) | 158,24 (***) | 138,24 (***) | 117,65 (***) |
| Πριμοδότηση για τον Κόλπο (EUR/τόνο) | — | 16,17 | — | — | — | — |
| Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες (EUR/τόνο) | 15,68 | — | — | — | — | — |

(*) Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(**) Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR ανά τόνο [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

(***) Fob Duluth.

(****) Θετική πριμοδότηση 14 EUR ανά τόνο ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι της περιόδου των δύο εβδομάδων που προηγούνται της ημέρας του καθορισμού:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Rotterdam: 26,15 EUR/τόνο. Μεγάλες Λίμνες-Rotterdam: 36,74 EUR/τόνο.

3. Επιδότησεις που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96: 0,00 EUR/τόνο (HRW2)
0,00 EUR/τόνο (SRW2).

ΟΔΗΓΙΑ 2003/118/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Δεκεμβρίου 2003

για τροποποίηση των παραρτημάτων των οδηγιών του Συμβουλίου 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ, όσον αφορά τα ανώτατα όρια για τα υπολείμματα των acephate και 2,4-D parathion-methyl

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 76/895/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1976, περί καθορισμού της μέγιστης περιεκτικότητας για τα κατάλοιπα των φυτοφαρμάκων επί και εντός των οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/60/ΕΚ⁽²⁾ και ιδίως το άρθρο 5,

την οδηγία 86/362/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα σιτηρά⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/62/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 86/363/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 24ης Ιουλίου 1986, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων μέσα και πάνω στα τρόφιμα ζωικής προέλευσης⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/60/ΕΚ, και ιδίως το άρθρο 10,

την οδηγία 90/642/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 1990, που αφορά τον καθορισμό των ανωτάτων περιεκτικότητων για τα κατάλοιπα φυτοφαρμάκων επάνω ή μέσα σε ορισμένα προϊόντα φυτικής προέλευσης, συμπεριλαμβανομένων των οπωροκηπευτικών⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/69/ΕΚ⁽⁷⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

την οδηγία 91/414/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 1991, σχετικά με τη διάθεση στην αγορά φυτοπροστατευτικών προϊόντων⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2003/84/ΕΚ της Επιτροπής⁽⁹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Για τις υπάρχουσες δραστικές ουσίες acephate και parathion-methyl, ελήφθησαν αποφάσεις να μη συμπεριληφθούν στο παράρτημα Ι της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ με τις αποφάσεις 2003/219/ΕΚ της Επιτροπής⁽¹⁰⁾ και 2003/166/ΕΚ⁽¹¹⁾ αντίστοιχα. Οι αποφάσεις αυτές προβλέπουν ότι τα φυτοπροστατευτικά προϊόντα που περιέχουν αυτές τις δραστικές ουσίες δεν πρέπει να επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιούνται στην Κοινότητα.
- (2) Για να καταστεί δυνατόν να εκπληρωθούν οι νόμιμες προϋποθέσεις σχετικά με τη χρησιμοποίηση των υφιστάμενων αποθεμάτων φυτοφαρμάκων, οι αποφάσεις της Επιτροπής που

αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 1, επιτρέπουν μία περίοδο σταδιακής μείωσης της χρήσης τους και πρέπει τα ΑΟΥ που βασίζονται στην έννοια ότι η χρήση της σχετικής ουσίας δεν επιτρέπεται στην Κοινότητα δεν πρέπει να εφαρμοστούν πριν από τη λήξη της περιόδου σταδιακής μείωσης που εφαρμόζεται γι' αυτή την ουσία.

- (3) Τα κοινοτικά ΑΟΥ και τα όρια που συνιστώνται από τον Codex Alimentarius⁽¹²⁾ καθορίζονται και αξιολογούνται σύμφωνα με παρόμοιες διαδικασίες. Υπάρχει ένας περιορισμένος αριθμός ΑΟΥ που καθορίζονται από τον Codex για τα acephate και parathion-methyl. Τα όρια αυτά ελήφθησαν υπόψη κατά τον προσδιορισμό των ΑΟΥ που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία. Τα ΑΟΥ του CODEX των οποίων η απόσυρση θα αποτελέσει αντικείμενο σύστασης στο προσεχές μέλλον δεν έχουν ληφθεί υπόψη. Τα ΑΟΥ που βασίζονται στα ΑΟΥ του Codex αξιολογήθηκαν βάσει των κινδύνων που ενέχουν για τους καταναλωτές και δεν διαπιστώθηκε κανένας κίνδυνος.
- (4) Για να διασφαλιστεί ότι οι καταναλωτές προστατεύονται κατάλληλα από την έκθεση σε υπολείμματα που προέρχονται από χρήσεις φυτοπροστατευτικών προϊόντων για τα οποία δεν έχει χορηγηθεί έγκριση, είναι σκόπιμο να καθοριστούν ΑΟΥ για τους σχετικούς συνδυασμούς προϊόντος/φυτοφαρμάκου στο χαμηλότερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.
- (5) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να προστεθούν όλα τα υπολείμματα φυτοφαρμάκων που προέρχονται από τη χρήση αυτών των φυτοπροστατευτικών προϊόντων στα παραρτήματα των οδηγιών 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ, για να καταστεί δυνατή η κατάλληλη εποπτεία και ο έλεγχος της απαγόρευσης των χρήσεών τους καθώς και για να προστατευθούν οι καταναλωτές.
- (6) Τα ΑΟΥ για την parathion-methyl πρέπει να καθοριστούν στις οδηγίες 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ. Ως εκ τούτου, πρέπει να καταργηθούν οι διατάξεις της οδηγίας 76/895/ΕΟΚ οι οποίες καθορίζουν τα ΑΟΥ για την εν λόγω ουσία.
- (7) Όπου δεν υφίστανται ΑΟΥ ή όπου υφίστανται προσωρινά κοινοτικά ΑΟΥ, όπως στην περίπτωση του ΑΟΥ για το 2,4-D στα εσπεριδοειδή, που ορίζει η οδηγία της Επιτροπής 2002/97/ΕΚ⁽¹³⁾, τα κράτη μέλη πρέπει να ορίσουν εθνικό προσωρινό ΑΟΥ σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο στ) της οδηγίας 91/414/ΕΟΚ, πριν από την έγκριση προϊόντων φυτοπροστασίας που περιέχουν αυτές τις ενεργές ουσίες. Έχουν υποβληθεί στοιχεία, από ένα κράτος μέλος, τα οποία καταδεικνύουν ότι μπορεί να οριστεί υψηλότερο ΑΟΥ για τα εσπεριδοειδή, βάσει της χρήσης 2,4-D σε ορισμένες τρίτες χώρες. Έχουν υποβληθεί στοιχεία που δείχνουν ότι τα κατάλοιπα αυτά δεν συνιστούν κίνδυνο για τους καταναλωτές στην Κοινότητα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 340 της 9.12.1976, σ. 26.⁽²⁾ ΕΕ L 155 της 24.6.2003, σ. 15.⁽³⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 37.⁽⁴⁾ ΕΕ L 154 της 21.6.2003, σ. 70.⁽⁵⁾ ΕΕ L 221 της 7.8.1986, σ. 43.⁽⁶⁾ ΕΕ L 350 της 14.12.1990, σ. 71.⁽⁷⁾ ΕΕ L 175 της 15.7.2003, σ. 37.⁽⁸⁾ ΕΕ L 230 της 19.8.1991, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 247 της 30.9.2003, σ. 20.⁽¹⁰⁾ ΕΕ L 82 της 29.3.2003, σ. 40.⁽¹¹⁾ ΕΕ L 67 της 10.3.2003, σ. 18.⁽¹²⁾ http://apps.fao.org/CodexSystem/pestdes/pest_q-e.htm⁽¹³⁾ ΕΕ L 343 της 18.12.2002, σ. 23.

- (8) Συνεπώς, τα σχετικά παραρτήματα των οδηγιών 76/895/ΕΟΚ, 86/362/ΕΟΚ, 86/363/ΕΟΚ και 90/642/ΕΟΚ πρέπει να τροποποιηθούν ανάλογα.
- (9) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τροφικής αλυσίδας και υγείας των ζώων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα II της οδηγίας 76/895/ΕΟΚ, διαγράφονται οι καταχωρίσεις που αφορούν το parathion-methyl.

Άρθρο 2

Στο παράρτημα II, μέρος Α της οδηγίας 86/362/ΕΟΚ προστίθενται οι ακόλουθες σειρές:

| Υπολείμματα φυτοφαρμάκων | Ανώτατο όριο σε mg/kg |
|--|-----------------------|
| «Acephate | 0,02 (*) στα σιτηρά |
| Parathion-methyl (άθροισμα Parathion- methyl και paraoxon εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) | 0,02 (*) στα σιτηρά |

(*) Δηλώνει το χαμηλότερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.»

Άρθρο 3

Στο παράρτημα II μέρος Β της οδηγίας 86/363/ΕΟΚ προστίθενται οι ακόλουθες σειρές:

| Υπολείμματα φυτοφαρμάκων | Ανώτατο όριο (mg/kg) | | |
|--|---|--|--|
| | Στο κρέας, συμπεριλαμβανομένου του λίπους, τα παραπροϊόντα και τα ζωικά λίπη που απαριθμούνται στο παράρτημα I και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 και 1602 | Στο γάλα και στα γαλακτοκομικά προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401, 0402, 0405 00 και 0406 | Στα νωπά αυγά με κέλυφος, στα αυγά πτηνών και στους κρόκους αυγών που απαριθμούνται στο παράρτημα I και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0407 00 και 0408 |
| «Acephate | 0,02 (*) | 0,02 (*) | 0,02 (*) |
| Parathion-methyl (άθροισμα Parathion- methyl και paraoxon εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) | 0,02 (*) | 0,02 (*) | 0,02 (*) |

(*) Δηλώνει το χαμηλότερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.»

Άρθρο 4

Το παράρτημα II της οδηγίας 90/642/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων (ΑΟΥ) που εμφανίζονται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας προστίθενται στο παράρτημα II της οδηγίας 90/642/ΕΟΚ.
2. Τα ανώτατα όρια υπολειμμάτων φυτοφαρμάκων για 2,4-D (άθροισμα 2,4-D και των εστέρων του εκφραζόμενο ως 2,4-D") στα εσπεριδοειδή τροποποιούνται σε "1 (p) mg/kg.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν τις διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 30 Νοεμβρίου 2004 το αργότερο, με εξαίρεση τη διάταξη του άρθρου 4 παράγραφος 2, για την οποία οι διατάξεις μπορούν να θεσπιστούν και να δημοσιευθούν από τα κράτη μέλη έως την 31η Μαρτίου 2004 το αργότερο. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν αυτές τις διατάξεις από την 1η Δεκεμβρίου 2004, με εξαίρεση τη διάταξη του άρθρου 4 παράγραφος 2, η οποία θα τεθεί σε ισχύ από 1ης Απριλίου 2004.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν αυτές τις διατάξεις, οι εν λόγω διατάξεις παραπέμπουν στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από τέτοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

Άρθρο 6

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 7

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 5 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
David BYRNE
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

| Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ΑΟΥ | Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg) | |
|---|--|--|
| | Acephate | Parathion-methyl (άθροισμα Parathion- methyl και para-oxon-methyl εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) |
| 1. Καρποί, νωποί, αποξηραμένοι ή άψητοι, συντηρούμενοι με ψύξη, χωρίς προσθήκη ζάχαρης ακρόδρα | 0,02 (*) | 0,02 (*) |
| i) ΕΣΠΕΡΙΔΟΕΙΔΗ | | |
| Γκρέιπ-φρουτ | | |
| Λεμόνια | | |
| Λιμετίες | | |
| Μανταρίνια (συμπεριλαμβάνονται οι κλημεντίνες και άλλα υβρίδια) | | |
| Πορτοκάλια | | |
| Φράπες | | |
| Άλλα | | |
| ii) ΑΚΡΟΔΡΥΑ (με ή χωρίς κέλυφος) | | |
| Αμύγδαλα | | |
| Καρύδια Βραζιλίας | | |
| Ανακάρδια (Κάσιους) | | |
| Κάστανα | | |
| Καρύδες | | |
| Φουντούκια | | |
| Μακαντάμια | | |
| Καρύδια πεκάν | | |
| Κουκουάρια | | |
| Φυστίκια | | |
| Κοινά καρύδια | | |
| Άλλα | | |
| iii) ΜΗΛΟΕΙΔΗ | | |
| Μήλα | | |
| Αχλάδια | | |
| Κυδώνια | | |
| Άλλα | | |
| iv) ΠΥΡΗΝΟΚΑΡΠΑ | | |
| Βερίκοκα | | |
| Κεράσια | | |
| Ροδάκινα (συμπεριλαμβάνονται νεκταρίνια και παρόμοια υβρίδια) | | |
| Δαμάσκηνα | | |
| Άλλα | | |
| v) ΜΟΥΡΑ ΚΑΙ ΜΙΚΡΟΙ ΚΑΡΠΟΙ | | |
| α) Επιτραπέζια και οινοποιήσιμα σταφύλια | | |
| Επιτραπέζια σταφύλια | | |
| Οινοποιήσιμα σταφύλια | | |
| β) Φράουλες (εκτός από τις αγριοφράουλες) | | |

| Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ΑΟΥ | Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg) | |
|---|--|---|
| | Acephate | Parathion-methyl (άθροισμα Parathion-methyl και para-oxon-methyl εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) |
| γ) Καρποί βάτου (εκτός από τους άγριους) Βατόμουρα Καρποί ασπροβατομουριάς Φράουλες-βατόμουρα Σμέουρα Άλλα δ) Άλλοι μικροί καρποί και μούρα (εκτός από τους άγριους) Μύρτιλλα (καρποί του είδους <i>Vaccinium myrtillus</i>) Μύρτιλλα μακρόκαρπα Φραγκοστάφυλα (κόκκινα, άσπρα ή μαύρα) Πράσινα φραγκοστάφυλα Άλλα ε) Άγρια μούρα και άγριοι καρποί vi) ΔΙΑΦΟΡΑ ΦΡΟΥΤΑ Αβοκάντο Μπανάνες Χουρμάδες Σύκα Ακτινίδια Κουμκουάτ Λίτσι Μάνγκο Ελιές Καρποί της πασιφλόρας Ανανάς Ρόδια Άλλα | | |
| 2. Λαχανικά, νωπά ή άβραστα, κατεψυγμένα ή αποξηραμένα i) ΡΙΖΩΜΑΤΩΔΗ ΚΑΙ ΚΟΝΔΥΛΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ Παντζάρια Καρότα Ραπανοσέλινα Χρένα Κόνδυλοι ηλιανθού Παστινάκη Ρίζες μαϊντανού Ραπάνια Λαγόχορτα Γλυκοπατάτες Γουλιά (είδος κράμβης) Γογγύλια Κόνδυλοι της διοσκορέας Άλλα | 0,02 (*) | 0,02 (*) |

| Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ΑΟΥ | Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg) | |
|---|--|---|
| | Acephate | Parathion-methyl (άθροισμα Parathion-methyl και para-oxon-methyl εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) |
| ii) ΒΟΛΒΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ Σκόρδα Κρεμμύδια Ασκαλώνια (εσαλότι) Φρέσκα κρεμμύδια (ανοιξιάτικα) Άλλα iii) ΚΑΡΠΟΦΟΡΑ ΛΑΧΑΝΙΚΑ α) Σολανώδη Τομάτες Πιπεριές Μελιτζάνες Άλλα β) Κολοκυνθοειδή με βρώσιμο φλοιό Αγγούρια Αγγουράκια Κολοκυθάκια Άλλα γ) Κολοκυνθοειδή με μη βρώσιμο φλοιό Πεπόνια Κολοκύθες Καρπούζια Άλλα δ) Γλυκό καλαμπόκι iv) ΚΡΑΜΒΕΣ α) Ανθοκράμβες Μπρόκολα Κουνουπίδια Άλλα β) Κεφαλωτές κράμβες Λάχανα Βρυξελλών Λάχανα (κεφαλωτά) Άλλα γ) Φυλλώδεις κράμβες Κινέζικα λάχανα Λαχανίδες Άλλα δ) Γογγυλοκράμβες v) ΦΥΛΛΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΝΩΠΑ ΑΡΩΜΑΤΙΚΑ ΦΥΤΑ α) Μαρούλια και παρόμοια Κάρδαμο Λυκοτρίβολο Μαρούλι Σκαρόλα (πικρίδα) Άλλα | | |

| Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ΑΟΥ | Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg) | |
|---|--|---|
| | Acephate | Parathion-methyl (άθροισμα Parathion-methyl και para-oxon-methyl εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) |
| β) Σπανάκι και παρόμοια Σπανάκι Σέσκουλα Άλλα | | |
| γ) Νεροκάρδαμο | | |
| δ) Ραδίκι Witloof | | |
| ε) Αρωματικά φυτά Σκαντζίκι (Φραγκομαϊντανός) Σχοινόπρασο Μαϊντανός Φύλλα σέλινου Άλλα | | |
| vi) ΨΥΧΑΝΘΗ (νωπά) Φασόλια (με το λοβό) Φασόλια (χωρίς λοβό) Μπιζέλια (με το λοβό) Μπιζέλια (χωρίς λοβό) Άλλα | | |
| vii) ΣΤΕΛΕΧΩΔΗ ΛΑΧΑΝΙΚΑ (νωπά) Σπαράγγια Άγριες αγκινάρες Σέλινια Μάραθο Αγκινάρες Πράσα Ραβέντι Άλλα | | |
| viii) ΕΙΔΗ ΜΑΝΙΤΑΡΙΩΝ α) Καλλιεργούμενα μανιτάρια β) Άγρια μανιτάρια | | |
| 3. ΟΣΠΡΙΑ | 0,02 (*) | |
| Φασόλια | | |
| Φακές | | |
| Μπιζέλια | | 0,2 |
| Άλλα | | 0,02 (*) |
| 4. ΕΛΑΙΟΥΧΟΙ ΣΠΟΡΟΙ | 0,05 (*) | 0,05 (*) |
| Λινόσπορος | | |
| Αραχίδες (Αράπικα φυστίκια) | | |
| Σπόροι παπαρούνας | | |
| Σπόροι σουσαμιού | | |
| Σπόροι ηλιανθου | | |
| Σπόροι ελαιοκράμβης | | |
| Σόγια | | |
| Σινάπι | | |
| Βαμβακόσπορος | | |
| Άλλα | | |

| Ομάδες και παραδείγματα μεμονωμένων προϊόντων για τα οποία ισχύουν τα ΑΟΥ | Υπολείμματα φυτοφαρμάκων και ανώτατα όρια υπολειμμάτων (mg/kg) | |
|--|--|---|
| | Acephate | Parathion-methyl (άθροισμα Parathion-methyl και para-oxon-methyl εκφραζόμενο ως Parathion-methyl) |
| 5. ΠΑΤΑΤΕΣ Πατάτες (φρέσκες) Πατάτες (αποθηκευμένες) | 0,02 (*) | 0,02 (*) |
| 6. ΤΣΑΙ (φύλλα και στελέχη του φυτού <i>Camellia sinensis</i> , αποξηραμένα τα οποία έχουν ή δεν έχουν υποστεί ζύμωση) | 0,05 (*) | 0,05 (*) |
| 7. ΛΥΚΙΣΚΟΣ (αποξηραμένος), συμπεριλαμβανομένων των δισκίων λυκίσκου και της μη συμπυκνωμένης σκόνης | 0,05 (*) | 0,05 (*) |

(*) Αναφέρεται στο κατώτερο όριο αναλυτικού προσδιορισμού.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 8ης Δεκεμβρίου 2003

για την προσχώρηση του Καναδά στη συμφωνία για την ίδρυση Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και, ενεργούντων υπό την ιδιότητα ενός μέρους, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

(2003/877/ΕΚ, Ευρατόμ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3955/92 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη σύναψη εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, της συμφωνίας για την ίδρυση Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και, ενεργούντων υπό την ιδιότητα ενός μέρους, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας (1), και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφοι 1, 3 και 4,

την ανακοίνωση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας και η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, ενεργώντας υπό την ιδιότητα ενός μέρους, (οι οποίες στο εξής καλούνται «οι Κοινότητες») συνήψαν στις 21 Δεκεμβρίου 1992 τη συμφωνία βάσει της οποίας ιδρύθηκε μεταξύ αυτών και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, ένα Διεθνές Κέντρο Επιστήμης και Τεχνολογίας (στο εξής «συμφωνία»).
- (2) Ο Καναδάς κοινοποίησε, στις 28 Μαρτίου 2003, στο διοικητικό συμβούλιο του Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας (στο εξής «κέντρο») την πρόθεσή του να καταστεί αντισυμβαλλόμενο μέρος στην εν λόγω συμφωνία. Σύμφωνα με το άρθρο XIII της συμφωνίας, εμπίπτει στην αρμοδιότητα του διοικητικού συμβουλίου του κέντρου να εγκρίνει την προσχώρηση αυτή.

- (3) Οι Κοινότητες εκπροσωπούνται στο διοικητικό συμβούλιο του κέντρου από την προεδρία του Συμβουλίου και από την Επιτροπή. Η θέση των Κοινοτήτων για τα θέματα που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου XIII της συμφωνίας καθορίζεται από το Συμβούλιο και διατυπώνεται, κατά γενικό κανόνα, από την προεδρία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η προσχώρηση του Καναδά στη συμφωνία για την ίδρυση Διεθνούς Κέντρου Επιστήμης και Τεχνολογίας μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Ρωσικής Ομοσπονδίας και, ενεργούντων ως ενός μέρους, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, εγκρίνεται εξ ονόματος των Κοινοτήτων.

Άρθρο 2

Η Προεδρία του Συμβουλίου διατυπώνει στο πλαίσιο του διοικητικού συμβουλίου του κέντρου την έγκριση των Κοινοτήτων για την προσχώρηση του Καναδά στη συμφωνία.

Βρυξέλλες, 8 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

F. FRATTINI

(1) ΕΕ L 409 της 31.12.1992, σ. 1.

ΣΥΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 2ας Δεκεμβρίου 2003
σχετικά με τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου

(2003/878/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 152 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 152 της συνθήκης προβλέπει ότι η δράση της Κοινότητας, η οποία συμπληρώνει τις εθνικές πολιτικές, αποβλέπει στη βελτίωση της δημόσιας υγείας καθώς και στην πρόληψη της ανθρώπινης ασθένειας σε όλες τις μορφές της και στην αποτροπή των πηγών κινδύνου για την ανθρώπινη υγεία. Η δράση αυτή καλύπτει τον αγώνα ενάντια στις σημαντικότερες μάστιγες της υγείας, μέσω της προώθησης της έρευνας για τις αιτίες τους, τη μετάδοσή τους και την πρόληψή τους, καθώς και την πληροφόρηση και την εκπαίδευση σε θέματα υγείας. Η κοινοτική δράση στον τομέα της δημόσιας υγείας πρέπει να σέβεται πλήρως της αρμοδιότητες των κρατών μελών για την οργάνωση και την παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικής περίθαλψης.
- (2) Η περαιτέρω ανάπτυξη προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου πρέπει να υλοποιηθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο και τις εθνικές και περιφερειακές αρμοδιότητες για την οργάνωση και την παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικής περίθαλψης.
- (3) Ο καρκίνος αποτελεί μείζονα νόσο και αιτία θανάτου σε όλη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των μελλοντικών κρατών μελών. Υπολογίζεται ότι το 1998 εμφανίστηκαν στην Ευρωπαϊκή Ένωση 1 580 096 νέα κρούσματα καρκίνου, εκτός από τους καρκίνους του δέρματος πλην του μελανώματος. Από αυτά, το 1,4 % ήταν καρκίνοι του τραχήλου της μήτρας, το 13 % καρκίνοι του μαστού, το 14 % καρκίνοι του παχέος εντέρου και του ορθού και το 9 % καρκίνοι του προστάτη. Ο καρκίνος του τραχήλου της μήτρας και ο καρκίνος του μαστού αποτέλεσαν το 3 % και 29 % αντίστοιχα των νέων κρουσμάτων καρκίνου στις γυναίκες, και ο καρκίνος του προστάτη το 17 % των νέων κρουσμάτων καρκίνου στους άνδρες.
- (4) Οι αρχές που διέπουν τον προσυμπτωματικό έλεγχο ως εργαλείο για την πρόληψη των χρόνιων μη μεταδοτικών ασθενειών δημοσιεύθηκαν από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας το 1968 και από το Συμβούλιο της Ευρώπης το 1994. Τα δύο αυτά έγγραφα, σε συνδυασμό με την τρέχουσα βέλτιστη πρακτική για καθέναν από τους τομείς του προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου, αποτελούν τη βάση των παρούσων συστάσεων.
- (5) Επιπλέον, οι παρούσες συστάσεις βασίζονται στις «Συστάσεις για τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου» της συμβουλευτικής επιτροπής για την πρόληψη του καρκίνου, σε συνδυασμό με την πείρα που αποκομίστηκε στο πλαίσιο των

διαφόρων δράσεων που υποστήριξε το πρόγραμμα «Η Ευρώπη κατά του καρκίνου», κατά τις οποίες η ευρωπαϊκή συνεργασία βοήθησε, παραδείγματος χάρη, τα προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου υψηλής ποιότητας να παράσχουν αποτελεσματικές ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές βέλτιστης πρακτικής και να προστατεύσουν τον πληθυσμό από την υποβάθμιση της ποιότητας του προσυμπτωματικού ελέγχου.

- (6) Μεταξύ των σημαντικών παραγόντων που πρέπει να αξιολογηθούν πριν αποφασιστεί υλοποίηση σε ολόκληρο τον πληθυσμό συμπεριλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, η συχνότητα εφαρμογής του προσυμπτωματικού ελέγχου καθώς και άλλες εθνικές ή περιφερειακές επιδημιολογικές ιδιαιτερότητες.
- (7) Ο προσυμπτωματικός έλεγχος επιτρέπει τη διάγνωση μορφών καρκίνου σε πρώιμο στάδιο εξάπλωσης ή ενδεχομένως ακόμα και προτού εξαπλωθεί. Ορισμένες βλάβες μπορούν να θεραπευθούν αποτελεσματικότερα στην περίπτωση αυτή και οι ασθενείς μπορούν να ελπίζουν σε ίαση. Ο κυριότερος δείκτης αποτελεσματικότητας του προσυμπτωματικού ελέγχου είναι η μείωση της ειδικής θνησιμότητας λόγω της νόσου. Όπως στην περίπτωση του καρκίνου του τραχήλου της μήτρας, οι καρκινικές πρόδρομοι ανιχνεύονται, η δε μείωση των κρουσμάτων καρκίνου του τραχήλου της μήτρας μπορεί να θεωρηθεί ως ιδιαίτερα χρήσιμος δείκτης.
- (8) Υπάρχουν ενδείξεις για την αποτελεσματικότητα του προσυμπτωματικού ελέγχου για τον καρκίνο του μαστού και τον καρκίνο του παχέος εντέρου και του ορθού, που προέρχονται από τυχαίοποιημένες δοκιμές, και για τον καρκίνο του τραχήλου της μήτρας, που προέρχονται από μελέτες παρατήρησης.
- (9) Ωστόσο, ο προσυμπτωματικός έλεγχος συνίσταται στην εξέταση ατόμων για νόσους των οποίων τα συμπτώματα δεν έχουν εκδηλωθεί. Πέρα από τα ευεργετικά του αποτελέσματα στην ειδική θνησιμότητα λόγω της νόσου, ο προσυμπτωματικός έλεγχος μπορεί επίσης να έχει αρνητικές συνέπειες στον ελεγχόμενο πληθυσμό. Οι υπεύθυνοι για την παροχή ιατρικής περίθαλψης θα πρέπει να γνωρίζουν όλα τα ενδεχόμενα οφέλη και τους κινδύνους του προσυμπτωματικού ελέγχου για μια συγκεκριμένη περιοχή εκδήλωσης καρκίνου πριν δρομολογήσουν νέα προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου στον πληθυσμό. Επιπλέον, για το σημερινό ενημερωμένο κοινό, είναι επίσης αναγκαίο να παρουσιάζονται αυτά τα οφέλη και οι κίνδυνοι κατά τρόπο που να επιτρέπει στους πολίτες να αποφασίζουν οι ίδιοι εάν θα συμμετάσχουν στα προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου.
- (10) Πριν ληφθούν αποφάσεις για την εφαρμογή προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου πρέπει να λαμβάνονται υπόψη δεοντολογικές, νομικές, κοινωνικές, ιατρικές, οργανωτικές και οικονομικές πτυχές.

- (11) Οι ειδικές ανάγκες των ατόμων που ενδέχεται να παρουσιάζουν υψηλότερο κίνδυνο καρκινοπάθειας για συγκεκριμένους λόγους (όπως βιολογικούς, γενετικούς, οφειλόμενους στον τρόπο ζωής και περιβαλλοντικούς, συμπεριλαμβανομένων των επαγγελματιών).
- (12) Τα οφέλη για τη δημόσια υγεία και η υψηλή σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας των προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου επιτυγχάνονται εάν το πρόγραμμα εφαρμόζεται συστηματικά, καλύπτει το σύνολο του στοχευόμενου πληθυσμού και ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές βέλτιστης πρακτικής.
- (13) Η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας στον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, όπως η επιδημιολογία και η οργάνωση και παροχή υγειονομικής περίθαλψης.
- (14) Η συστηματική υλοποίηση απαιτεί οργάνωση με σύστημα αρχικής επαφής και περαιτέρω παρακολούθησης (call/recall system) και με την εξασφάλιση της ποιότητας σε όλα τα επίπεδα, καθώς και αποτελεσματικές και κατάλληλες υπηρεσίες διάγνωσης, αγωγής και μεταθεραπευτικής παρακολούθησης σύμφωνα με κατευθυντήριες γραμμές βασισμένες σε στοιχεία.
- (15) Για την εφαρμογή οργανωμένων προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου, είναι απαραίτητη η χρήση κεντρικών συστημάτων δεδομένων που να περιλαμβάνουν κατάλογο με όλες τις κατηγορίες των ατόμων τα οποία θα αποτελέσουν στόχο του προγράμματος προσυμπτωματικού ελέγχου, καθώς και στοιχεία σχετικά με όλες τις δοκιμασίες προσυμπτωματικού ελέγχου, την αξιολόγηση και τις τελικές διαγνώσεις.
- (16) Όλες οι διαδικασίες συλλογής, αποθήκευσης, μετάδοσης και ανάλυσης των δεδομένων στα σχετικά ιατρικά μητρώα πρέπει να είναι πλήρως σύμφωνες με το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται στην οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾, καθώς και να είναι πλήρως σύμφωνες με τις σχετικές διατάξεις των κρατών μελών για τη διαχείριση και την επεξεργασία δεδομένων υγείας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 8 της οδηγίας.
- (17) Ο προσυμπτωματικός έλεγχος ποιότητας περιλαμβάνει την ανάλυση της διαδικασίας και των αποτελεσμάτων του προσυμπτωματικού ελέγχου και την ταχεία υποβολή των αποτελεσμάτων αυτών στον πληθυσμό και τους υπευθύνους για τον προσυμπτωματικό έλεγχο.
- (18) Η ανάλυση αυτή διευκολύνεται εάν η βάση δεδομένων του προσυμπτωματικού ελέγχου μπορεί να συνδεθεί με μητρώα δεδομένων του καρκίνου και με βάσεις δεδομένων για τη θνησιμότητα.
- (19) Η κατάλληλη κατάρτιση του προσωπικού αποτελεί προϋπόθεση για τη διεξαγωγή προσυμπτωματικού ελέγχου υψηλής ποιότητας.
- (20) Έχουν καθοριστεί ειδικοί δείκτες επιδόσεων για τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου. Οι δείκτες αυτοί θα πρέπει να παρακολουθούνται τακτικά.
- (21) Θα πρέπει να διατίθενται επαρκείς ανθρωπίνι και οικονομικοί πόροι προκειμένου να εξασφαλίζεται η σωστή οργάνωση και ο έλεγχος της ποιότητας σε όλα τα κράτη μέλη.
- (22) Πρέπει να εξασφαλιστεί ισότιμη πρόσβαση στον προσυμπτωματικό έλεγχο, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της ανάγκης να στοχοθετούνται συγκεκριμένες κοινωνικοοικονομικές ομάδες.
- (23) Αποτελεί δεοντολογική, νομική και κοινωνική προϋπόθεση να προσφέρεται ο προσυμπτωματικός έλεγχος του καρκίνου σε πλήρως ενημερωμένα ασυμπτωματικά άτομα μόνον εάν ο προσυμπτωματικός έλεγχος έχει αποδειχθεί ότι μειώνει την ειδική θνησιμότητα λόγω της νόσου, εάν τα οφέλη και οι κίνδυνοι είναι δεόντως γνωστοί, και εάν η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας του προσυμπτωματικού ελέγχου είναι αποδεκτή.
- (24) Οι μέθοδοι προσυμπτωματικού ελέγχου που πληρούν ήδη αυτές τις αυστηρές απαιτήσεις παρατίθενται στο παράρτημα.
- (25) Καμία δοκιμασία προσυμπτωματικού ελέγχου, εκτός από αυτές που παρατίθενται στο παράρτημα, δεν δικαιολογείται επιστημονικά να προσφέρεται σε ασυμπτωματικά άτομα στο πλαίσιο ενός οργανωμένου προγράμματος για τον πληθυσμό, προτού αποδειχθεί με τυχαιοποιημένες δοκιμές ότι περιορίζει ιδίως την ειδική θνησιμότητα λόγω της νόσου.
- (26) Οι δοκιμασίες προσυμπτωματικού ελέγχου που αναφέρονται στο παράρτημα μπορούν να προσφέρονται στον πληθυσμό μόνον στο πλαίσιο ενός οργανωμένου προγράμματος προσυμπτωματικού ελέγχου με εξασφάλιση της ποιότητας σε όλα τα επίπεδα, εφόσον διατίθενται τα ακόλουθα: ορθή πληροφόρηση σχετικά με τα οφέλη και τους κινδύνους, επαρκείς πόροι για τον προσυμπτωματικό έλεγχο, παρακολούθηση με συμπληρωματικές διαγνωστικές διαδικασίες και, εάν είναι απαραίτητο, αγωγή σε όσους λαμβάνουν θετικά αποτελέσματα από τον προσυμπτωματικό έλεγχο.
- (27) Πρέπει να εξεταστεί σοβαρά το ενδεχόμενο καθιέρωσης των προτεινόμενων δοκιμασιών προσυμπτωματικού ελέγχου του παραρτήματος οι οποίες απέδειξαν την αποτελεσματικότητά τους, η δε απόφαση πρέπει να βασιστεί στις υπάρχουσες επαγγελματικές γνώσεις και τον καθορισμό των προτεραιοτήτων για τους πόρους υγειονομικής περίθαλψης σε έκαστο κράτος μέλος.
- (28) Από τη στιγμή που υπάρχουν αποδείξεις ότι μια νέα δοκιμασία προσυμπτωματικού ελέγχου είναι αποτελεσματική, ενδέχεται να είναι δυνατή η αξιολόγηση τροποποιημένων δοκιμασιών με τη χρήση άλλων επιδημιολογικά εγκεκριμένων υποκατάστατων παραμέτρων, εάν έχει αποδειχθεί η διαγνωστική αξία των παραμέτρων αυτών.
- (29) Οι μεθοδολογίες προσυμπτωματικού ελέγχου εξελίσσονται συνεχώς. Η εφαρμογή των συνιστώμενων μεθοδολογιών προσυμπτωματικού ελέγχου πρέπει επομένως να συνοδεύεται από παράλληλες αξιολογήσεις της ποιότητας, της εφαρμοσιμότητας και της οικονομικής αποτελεσματικότητας των νέων μεθόδων, εφόσον αυτό δικαιολογείται από τα διαθέσιμα επιδημιολογικά δεδομένα. Συγκεκριμένα, η διεξαγόμενη έρευνα ενδέχεται να οδηγήσει σε νέες μεθόδους οι οποίες θα μπορούσαν αργότερα να αντικαταστήσουν ή να συμπληρώσουν τις δοκιμασίες που απαριθμούνται στο παράρτημα, ή να εφαρμοστούν σε άλλες μορφές καρκίνων,

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

ΣΥΝΙΣΤΑ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

1. Εφαρμογή προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου

- α) να παρέχουν αξιόπιστο προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου μέσω συστηματικής προσέγγισης του πληθυσμού με εξασφάλιση της ποιότητας σε όλα τα ενδεδειγμένα επίπεδα. Οι δοκιμασίες που θα πρέπει να ληφθούν υπόψη εν προκειμένω περιλαμβάνονται στο παράρτημα·
- β) να εφαρμόσουν προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές βέλτιστης πρακτικής, όπου υπάρχουν, και να διευκολύνουν την περαιτέρω ανάπτυξη βέλτιστης πρακτικής στα προγράμματα υψηλής ποιότητας προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου σε εθνικό, και ανάλογα με την περίπτωση, περιφερειακό επίπεδο·
- γ) να εξασφαλίσουν ότι τα άτομα που συμμετέχουν σε προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου είναι πλήρως ενημερωμένα σχετικά με τα οφέλη και τους κινδύνους·
- δ) να εξασφαλίσουν ότι προβλέπονται κατάλληλες συμπληρωματικές διαγνωστικές διαδικασίες, θεραπευτική αγωγή, ψυχολογική στήριξη και μεταθεραπευτική παρακολούθηση σύμφωνα με κατευθυντήριες γραμμές βασισμένες σε στοιχεία για όσους λαμβάνουν θετικά αποτελέσματα από τον προσυμπτωματικό έλεγχο·
- ε) να διαθέσουν ανθρώπινους και οικονομικούς πόρους προκειμένου να εξασφαλίσουν την κατάλληλη οργάνωση και τον έλεγχο της ποιότητας·
- στ) να προβούν σε αξιολόγηση και λήψη αποφάσεων σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου σε εθνικό ή περιφερειακό επίπεδο ανάλογα με τη βαρύτητα της νόσου και με τους διαθέσιμους πόρους υγειονομικής περίθαλψης, τις παρενέργειες, τη σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας του προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου, και την πείρα από επιστημονικές δοκιμές και πιλοτικές μελέτες·
- ζ) να θεσπίσουν σύστημα αρχικής επαφής και περαιτέρω παρακολούθησης και εξασφάλισης της ποιότητας σε όλα τα ενδεδειγμένα επίπεδα σε συνδυασμό με την παροχή κατάλληλων και αποτελεσματικών υπηρεσιών διάγνωσης και θεραπείας και μεταθεραπευτικής παρακολούθησης σύμφωνα με κατευθυντήριες γραμμές βασισμένες σε στοιχεία·
- η) να εξασφαλίσουν τη δέουσα τήρηση της νομοθεσίας περί προστασίας των δεδομένων, ιδίως όσον αφορά τα προσωπικά δεδομένα υγείας, πριν από την εφαρμογή προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου.

2. Καταχώριση και διαχείριση των δεδομένων προσυμπτωματικού ελέγχου

- α) να διαθέτουν κεντρικά συστήματα δεδομένων που είναι απαραίτητα για τη διενέργεια οργανωμένων προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου·
- β) να εξασφαλίσουν με τα κατάλληλα μέσα ότι καλούνται να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα όλοι όσοι αποτελούν στόχο του προγράμματος προσυμπτωματικού ελέγχου, μέσω του συστήματος αρχικής επαφής και περαιτέρω παρακολούθησης·
- γ) να συλλέγουν, να διαχειρίζονται και να αξιολογούν τα δεδομένα από όλες τις δοκιμασίες προσυμπτωματικού ελέγχου, τις αξιολογήσεις και τις τελικές διαγνώσεις·

δ) να συλλέγουν, να διαχειρίζονται και να αξιολογούν τα δεδομένα συμμορφούμενα πλήρως με τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

3. Παρακολούθηση

- α) να παρακολουθούν τακτικά τη διαδικασία και τα αποτελέσματα του οργανωμένου προσυμπτωματικού ελέγχου και να υποβάλλουν τα αποτελέσματα αυτά ταχέως στο κοινό και στο προσωπικό που είναι υπεύθυνο για την παροχή του προσυμπτωματικού ελέγχου·
- β) να τηρούν τα πρότυπα που καθορίζει το ευρωπαϊκό δίκτυο μητρώων καρκίνου κατά τη δημιουργία και τη διατήρηση των βάσεων δεδομένων προσυμπτωματικού ελέγχου συμμορφούμενα πλήρως προς τη σχετική νομοθεσία περί προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- γ) να παρακολουθούν τα προγράμματα προσυμπτωματικού ελέγχου σε κατάλληλα χρονικά διαστήματα·

4. Κατάρτιση

να καταρτίζουν δεόντως το προσωπικό σε όλα τα επίπεδα για να εξασφαλίζεται ότι είναι σε θέση να διεξάγει προσυμπτωματικό έλεγχο υψηλής ποιότητας.

5. Συμμετοχή

- α) να επιδιώκουν υψηλό επίπεδο συμμετοχής, με βάση τη συνείδηση πλήρως ενημερωμένων ατόμων, όταν παρέχεται οργανωμένος προσυμπτωματικός έλεγχος·
- β) να λάβουν μέτρα για να εξασφαλίζεται ισότιμη πρόσβαση στον προσυμπτωματικό έλεγχο, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη την πιθανή ανάγκη να στοχοθετηθούν συγκεκριμένες κοινωνικοοικονομικές ομάδες.

6. Εισαγωγή καινοτόμων δοκιμασιών προσυμπτωματικού ελέγχου, λαμβανομένων υπόψη των πορισμάτων στον τομέα της έρευνας διεθνώς

- α) να εφαρμόζουν νέες δοκιμασίες προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου στη συνήθη υγειονομική περίθαλψη, μόνο αφού έχουν αξιολογηθεί με τυχαιοποιημένες ελεγχόμενες δοκιμές·
- β) να διεξάγουν δοκιμές επιπλέον από τις δοκιμές για τις ειδικές παραμέτρους προσυμπτωματικού ελέγχου και τη θνησιμότητα, για τις επακόλουθες διαδικασίες αγωγής, τα κλινικά πορίσματα, τις παρενέργειες, τη νοσηρότητα και την ποιότητα ζωής·
- γ) να αξιολογούν το επίπεδο των ενδείξεων σχετικά με τις παρενέργειες νέων μεθόδων με τη συγκέντρωση γνώσεων για τα αποτελέσματα δοκιμών υπό αντιπροσωπευτικές συνθήκες·
- δ) να εξετάσουν το ενδεχόμενο της εισαγωγής στη συνήθη υγειονομική περίθαλψη νέων ελπιδοφόρων δοκιμασιών προσυμπτωματικού ελέγχου, οι οποίες αξιολογούνται με τυχαιοποιημένες ελεγχόμενες δοκιμές, μόλις προκύψουν πειστικές ενδείξεις και αφού λάβουν υπόψη άλλες συναφείς πτυχές όπως η σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας στα διάφορα υγειονομικά συστήματα·
- ε) να εξετάσουν το ενδεχόμενο της εισαγωγής στη συνήθη υγειονομική περίθαλψη νέων ελπιδοφόρων τροποποιήσεων των καθιερωμένων δοκιμασιών προσυμπτωματικού ελέγχου, όταν αξιολογηθεί επιτυχώς η αποτελεσματικότητά της τροποποίησης, ενδεχομένως με τη χρήση άλλων επιδημιολογικών συγκεκριμένων υποκατάστατων παραμέτρων.

7. Έκθεση εφαρμογής και παρακολούθηση

να υποβάλλουν στην Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας σύστασης εντός τριών ετών από την έκδοσή της και, στη συνέχεια, κατόπιν αίτησης της Επιτροπής, με σκοπό να συμβάλουν στην παρακολούθηση της παρούσας σύστασης σε κοινοτικό επίπεδο.

ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

1. Να υποβάλει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων προσυμπτωματικού ελέγχου του καρκίνου με βάση τις πληροφορίες που παρέχονται από τα κράτη μέλη το αργότερο έως το τέλος του τέταρτου έτους μετά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας σύστασης, για να εξεταστεί ο βαθμός στον οποίον τα προτεινόμενα μέτρα λειτουργούν αποτελεσματικά και για να εξεταστεί η ανάγκη ανάληψης περαιτέρω δράσης.

2. Να ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στην έρευνα και την ανταλλαγή ορθών πρακτικών όσον αφορά τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου με σκοπό την ανάπτυξη και την αξιολόγηση νέων μεθόδων προσυμπτωματικού ελέγχου ή τη βελτίωση των υφιστάμενων μεθόδων.
3. Να υποστηρίξει την ευρωπαϊκή έρευνα για τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου, περιλαμβανομένης της επεξεργασίας νέων κατευθυντήριων γραμμών για τον προσυμπτωματικό έλεγχο του καρκίνου και της αναπροσαρμογής των υπαρχουσών.

Βρυξέλλες, 2 Δεκεμβρίου 2003.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. MARONI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ ΠΡΟΣΥΜΠΤΩΜΑΤΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΟΥ ΠΛΗΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΥΣΤΑΣΗΣ (*):

- τεστ Παπανικολάου για τους καρκινικούς προδρόμους του τραχήλου της μήτρας, όχι πριν από την ηλικία των 20 ετών και όχι αργότερα από την ηλικία των 30 ετών,
- μαστογραφία για καρκίνο του μαστού σε γυναίκες ηλικίας 50 έως 69 ετών σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές κατευθυντήριες γραμμές για την εξασφάλιση της ποιότητας στη μαστογραφία,
- αναζήτηση λανθάνουσας αιμορραγίας στα κόπρανα για τον καρκίνο του παχέος εντέρου και του ορθού σε άνδρες και γυναίκες ηλικίας 50 έως 74 ετών.

(*) Τα αναφερόμενα φάσματα ηλικιών πρέπει να θεωρούνται ως μέγιστα φάσματα ανάλογα με τις εθνικές επιδημιολογικές ενδείξεις και προτεραιότητες, ενδέχεται να ενδείκνυται μικρότερα φάσματα ηλικιών.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Ιουνίου 2003

σχετικά με την κρατική ενίσχυση που έχουν την πρόθεση να θέσουν σε εφαρμογή οι Κάτω Χώρες προς υποστήριξη της επιχείρησης NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 1909]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/879/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α)

Αφού προηγουμένως κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τις προαναφερόμενες διατάξεις ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Οι αρχές των Κάτω Χωρών γνωστοποίησαν στην Επιτροπή την προαναφερθείσα ενίσχυση, βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, που έχουν την πρόθεση να θέσουν σε εφαρμογή για την κατασκευή ενός τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων, με την επιστολή τους της 27ης Νοεμβρίου 2001. Η κοινοποίηση πρωτοκολλήθηκε από τη γενική γραμματεία της Επιτροπής, στις 5 Δεκεμβρίου 2001, με τον αριθμό 840/2001. Η Επιτροπή ζήτησε, με επιστολή της 5ης Φεβρουαρίου 2002, να της χορηγηθούν περαιτέρω πληροφορίες. Στις 26 Μαρτίου 2002 πραγματοποιήθηκε τεχνική συνάντηση μεταξύ των εκπροσώπων των Κάτω Χωρών και των υπηρεσιών της ΓΔ TREN (ενέργειας και μεταφορών). Οι απαντήσεις των αρχών των Κάτω Χωρών περιήλθαν στις 28 Μαΐου 2002 και στις 5 Ιουνίου 2002 και πρωτοκολλήθηκαν, αντιστοίχως, με τους αριθμούς SG (2002) A/5441 και DG TREN A/59943.
- (2) Η Επιτροπή ενημέρωσε, με την επιστολή της 17ης Ιουλίου 2002, τις Κάτω Χώρες σχετικά με την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την προτεινόμενη ενίσχυση. Η διαδικασία αυτή πρωτοκολλήθηκε με τα στοιχεία C 51/2002.

- (3) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾. Η Επιτροπή ζήτησε από τους ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.
- (4) Οι Κάτω Χώρες υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στην Επιτροπή με την επιστολή τους της 11ης Οκτωβρίου 2002, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 16 Οκτωβρίου 2002.
- (5) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις αναφορικά με την υπόθεση αυτή από τους ενδιαφερόμενους.

2. ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ

2.1. Σκοπός της ενίσχυσης

- (6) Προορισμός της ενίσχυσης, με την κατασκευή του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων στο Alkmaar (επαρχία της Βορείου Ολλανδίας), είναι η προώθηση της μεταφοράς οικιακών απορριμμάτων με τις εσωτερικές πλωτές οδούς αντί της οδικής μεταφοράς. Ο τερματικός σταθμός, ο οποίος προορίζεται κυρίως για τη μεταφόρτωση των οικιακών απορριμμάτων που προέρχονται από τους δήμους και τις κοινότητες, γειτνιάζει άμεσα με τη μονάδα καύσης αποβλήτων του Alkmaar και έχει τεθεί σε λειτουργία από τον Απρίλιο του 2001. Ο τερματικός σταθμός θα αποτελέσει ουσιαστικό κρίκο στη μεταφορική αλυσίδα μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών προς το Alkmaar από το δήμο του Zaanstad και την επαρχία του Flevoland. Το συνολικό κόστος για την κατασκευή του τερματικού σταθμού ανέρχεται στο ποσό των 7 714 262 ευρώ. Ο τερματικός σταθμός αποτελείται από τον τοίχο του κρηπιδώματος κατά μήκος της διώρυγας της Βορείου Ολλανδίας, μια κυλιόμενη γερανοφέρυρα εμπορευματοκιβωτίων και την περιοχή που προορίζεται για τη διακίνηση των εμπορευμάτων.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 της 6.9.2002, σ. 2.⁽²⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

2.2. Αποδέκτης

- (7) Αποδέκτης της ενίσχυσης είναι η επιχείρηση NV Huisvuilcentrale Noord-Holland, η οποία στο εξής καλείται «HVC». Η HVC εκμεταλλεύεται την εγκατάσταση καύσης οικιακών απορριμμάτων με σκοπό την οριστική διάθεσή τους. Η HVC αποτελεί ανώνυμη εταιρεία, οι μετοχές της οποίας ανήκουν σε δήμους, κοινότητες και δημοτικούς συνεταιρισμούς του βορείου τμήματος της επαρχίας της Βορείου Ολλανδίας και της επαρχίας του Flevoland, καθώς και σε μια δημόσια επιχείρηση ηλεκτρισμού⁽¹⁾. Οι δήμοι και οι κοινότητες ίδρυσαν την HVC για τη διάθεση των οικιακών απορριμμάτων που συγκεντρώνουν. Κύρια δραστηριότητα της HVC είναι η εκμετάλλευση της τεράστιας εγκατάστασης καύσης απορριμμάτων στο Alkmaar. Η HVC επεξεργάζεται όγκο περίπου 465 000 τόνων απορριμμάτων ετησίως.
- (8) Οι δήμοι που βρίσκονται σε μικρή απόσταση από την εγκατάσταση καύσης απορριμμάτων της HVC μεταφέρουν οι ίδιοι τα οικιακά τους απορρίμματα στην HVC με απορριμματοφόρα οχήματα. Για τους υπόλοιπους δήμους, η HVC έχει θέσει σε λειτουργία σταθμούς μεταφόρτωσης στο Almere, Den Helder, Lelystad, Noordoostpolder, Ouderschield, Zaanstad και Urk και αναλαμβάνει τη μεταφορά από τους σταθμούς μεταφόρτωσης προς την εγκατάσταση της καύσης στο Alkmaar. Επί μια πενταετία από τη χρονική στιγμή έναρξης λειτουργίας του θερματικού σταθμού, η HVC είναι υποχρεωμένη να μεταφέρει ποσότητα τουλάχιστον 115 000 τόνων απορριμμάτων ετησίως μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών από το Lelystad και ποσότητα τουλάχιστον 35 000 τόνων από το Zaanstad. Σε περίπτωση που η HVC δεν είναι σε θέση να εκπληρώσει τους όρους υπό τους οποίους χορηγήθηκε η συγκεκριμένη ενίσχυση, η επαρχία έχει τη δυνατότητα να ζητήσει την επιστροφή των ποσών βάσει των διατάξεων του γενικού διοικητικού δικαίου.
- (9) Η HVC μετακυλίζει το συνολικό κόστος μεταφοράς και μεταφόρτωσης στους δήμους και τις κοινότητες με την επιβολή του αναλογούντος εξισωτικού τέλους. Οι δήμοι μετακυλίζουν το κόστος αυτό επιβάλλοντας τους αντίστοιχους δημοτικούς φόρους επί των απορριμμάτων. Η μεταφορά μέσω των πλωτών οδών συνεπάγεται την αύξηση του τέλους μεταφοράς που καταβάλλεται από τους δήμους κατά ποσό περίπου 3,60 ευρώ ανά τόνο, ποσό που είναι σημαντικό σε σύγκριση με το συνολικό ποσό του τέλους (το οποίο το 2001 ανήλθε σε περίπου 12,90 ευρώ ανά τόνο), με αποτέλεσμα η αύξηση να ανέρχεται περίπου σε 28 %.
- (10) Σκοπός της επενδυτικής ενίσχυσης είναι να διατηρηθεί σε χαμηλά επίπεδα το κόστος με το οποίο επιβαρύνεται η HVC για τη μεταφορά των απορριμμάτων στην εγκατάσταση καύσης, με αποτέλεσμα να διατηρείται σε χαμηλά επίπεδα επίσης και το τέλος που οφείλουν να καταβάλουν οι δήμοι. Το μεταφορικό κόστος για τους δήμους προβλέπεται συνεπώς να αυξηθεί μόλις κατά ποσό 1,80 ευρώ ανά τόνο (ποσοστό περίπου 14 % της τιμής). Πρόκειται για ένα ποσό με το οποίο θα ήταν ενδεχομένως δυνατό να επιβαρυνθούν οι δήμοι χωρίς να προβούν σε περαιτέρω αύξηση των τελών συγκομιδής των απορριμμάτων. Σύμφωνα με τους ισχυρισμούς των Κάτω Χωρών, το συγκεκριμένο έργο δεν θα ήταν βιώσιμο χωρίς την ενίσχυση από την πλευρά της επαρχίας με αποτέλεσμα να πρέπει να εγκαταλειφθεί.

(1) Η επιχείρηση Energie Noord West (ENW) έχει μειοψηφική συμμετοχή ύψους 15 % στην HVC.

- (11) Για να εισπράξει τη σχετική επιχορήγηση, η επιχείρηση HVC ανέλαβε τη δέσμευση να κατασκευάσει και να εκμεταλλεύεται τον θερματικό σταθμό εμπορευματοκιβωτίων στο Alkmaar (που άρχισε να λειτουργεί από τον Απρίλιο του 2001), ο οποίος μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τις δραστηριότητες μεταφόρτωσης τρίτων ενδιαφερομένων πλευρών. Η HVC είναι ο αποκλειστικός ιδιοκτήτης του θερματικού σταθμού και θα είναι σε θέση να παρέχει τις υπηρεσίες μεταφόρτωσης της, με βάση τα δικά της εμπορικά κριτήρια. Δεν επιβάλλεται καμία υποχρέωση αναφορικά με τον τρόπο εκμετάλλευσης της εγκατάστασης. Οι δραστηριότητες που ασκεί η HVC είναι πολύμορφες: καύση απορριμμάτων, μεταφορά και εκμετάλλευση των θερματικών σταθμών μεταφόρτωσης.

2.3. Επιλέξιμο κόστος και ένταση ενίσχυσης

- (12) Η ενίσχυση χορηγείται από την επαρχία της Βορείου Ολλανδίας με τη μορφή της εφάπαξ επενδυτικής επιχορήγησης. Το επιλέξιμο κόστος αποτελείται από τις άμεσες επενδύσεις για την κατασκευή του θερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων ποικίλων χρήσεων στο Alkmaar. Το κόστος της επένδυσης του θερματικού σταθμού ανέρχεται στο ποσό των 7 714 262 ευρώ. Η επιχορήγηση ανέρχεται σε 5 309 226 ευρώ. Το ποσοστό της ενίσχυσης ανέρχεται συνεπώς σε 68,82 %.

2.4. Λόγοι κίνησης της διαδικασίας

- (13) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης και να ζητήσει από τις Κάτω Χώρες να της χορηγηθούν περαιτέρω πληροφορίες ήταν το αποτέλεσμα της αρχικής εξέτασης που πραγματοποιήθηκε σε συνδυασμό με την προαναγγελθείσα πρόθεση χορήγησης των ενισχύσεων. Ιδιαίτερη ήταν η ανησυχία για την αναλογικότητα των ενισχύσεων. Η Επιτροπή θεωρεί, υπό ομαλές συνθήκες, ότι οι κρατικές ενισχύσεις που προορίζονται για τις μεταφορικές υποδομές με ένταση ενίσχυσης που υπερβαίνει το 50 % δεν είναι συμβιβάσιμες με τη συνθήκη εκτός εάν αποδεικνύεται ότι ο κύριος αποδέκτης δεν είναι σε θέση να συγκεντρώσει μεγαλύτερο ποσό χωρίς κρατική ενίσχυση⁽²⁾ και ότι το επενδυτικό έργο δεν επρόκειτο να υλοποιηθεί χωρίς την προβλεπόμενη ενίσχυση.
- (14) Η Επιτροπή εξέφρασε ιδίως αμφιβολίες σχετικά με τα ακόλουθα σημεία:
- α) την αναγκαιότητα και την αναλογικότητα επενδυτικής ενίσχυσης ύψους 68,82 % για την υλοποίηση του συγκεκριμένου έργου, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη το γεγονός ότι ο θερματικός σταθμός εμπορευματοκιβωτίων είχε ήδη κατασκευαστεί και τεθεί σε λειτουργία από τον Απρίλιο του 2001·
 - β) τον πιθανό αντίκτυπο του θερματικού σταθμού για τους άλλους θερματικούς σταθμούς της εσωτερικής ναυσιπλοΐας·
 - γ) τον πιθανό αντίκτυπο του θερματικού σταθμού στην αγορά διάθεσης των απορριμμάτων και ανάκτησης πρώτων υλών από τα απορρίμματα·
 - δ) τον τρόπο εκμετάλλευσης του λειτουργούντος θερματικού σταθμού κατά τη διάρκεια της πρώτης τετραετίας.

(2) Απόφαση της Επιτροπής της 31ης Ιανουαρίου 2001, Ν 597/2000, Κάτω Χώρες (ΕΕ C 102 της 31.3.2001, σ. 8)· απόφαση της Επιτροπής της 14ης Σεπτεμβρίου 2001, Ν 208/2000, Κάτω Χώρες, SOIT (ΕΕ C 315 της 4.11.2000, σ. 22)· απόφαση της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 2000, Ν 755/1999, Ιταλία, Bozen (ΕΕ C 71 της 3.3.2001, σ. 71).

3. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ

- (15) Όπως ανέφεραν σε συνάρτηση με το σημείο αυτό οι Κάτω Χώρες, ακριβώς επειδή η επαρχία της Βορείου Ολλανδίας διακήρυξε την πρόθεσή της να συμβάλει στην κάλυψη του κόστους της μεταφοράς μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών με τη χορήγηση της προαναγγελθείσας επιχορήγησης, οι δήμοι οι οποίοι συνεργάζονται στο πλαίσιο της HVC επέλεξαν την αποκλειστική λύση της μεταφοράς με την εσωτερική ναυσιπλοία, καταλήγοντας, ως εκ τούτου, στην απόφαση της κατασκευής του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων.
- (16) Εφόσον οι κρατικοί φορείς είναι εκείνοι που επιβαρύνονται με το συνολικό κόστος μεταφοράς και μεταφόρτωσης, οι Κάτω Χώρες είναι της άποψης ότι η HVC δεν αντλεί κανένα άμεσο ή έμμεσο όφελος από την επιχορήγηση αυτή. Εάν κρινόταν ότι η επιχορήγηση αποτελεί ενίσχυση, η έντασή της μπορούσε να ποικίλλει από ποσοστό 68,8 % (εάν η επιχορήγηση προορίζεται αποκλειστικά για το Alkmaar) έως ποσοστό 27,3 % (εάν η επιχορήγηση προορίζεται για το συνολικό έργο, συμπεριλαμβανομένων των περαιτέρω εγκαταστάσεων που βρίσκονται στο Zaanstad και το Lelystad).
- (17) Ο τερματικός σταθμός του Alkmaar δεν επηρεάζει εξαιτίας της θέσης του άλλους τερματικούς σταθμούς της εσωτερικής ναυσιπλοίας. Εφιστάται η προσοχή στο γεγονός ότι η περιφερειακή ζήτηση για τη χωρητικότητα των τερματικών σταθμών υπάρχει αποκλειστικά και μόνο στις τοποθεσίες κατά μήκος του Noordzeekanaal (διώρυγας της Βορείου Θαλάσσης) στο τμήμα μεταξύ IJmuiden και Άμστερνταμ. Αυτό συμβαίνει επειδή για τα εμπορεύματα που μεταφέρονται από τα ποντοπόρα πλοία, η μεταφορά τους στις Κάτω Χώρες είναι πολύ φθηνότερη με οδικά μέσα απ' ό,τι με τα σκάφη της εσωτερικής ναυσιπλοίας. Στην περίπτωση της μεταφοράς με τα πλοία της εσωτερικής ναυσιπλοίας, τα εμπορεύματα θα έπρεπε κανονικά να μεταφορτωθούν δύο φορές (πρώτα από το ποντοπόρο πλοίο στο πλοίο της εσωτερικής ναυσιπλοίας και στη συνέχεια από το πλοίο αυτό στο φορτηγό που θα τα μετέφερε στον τελικό τους προορισμό), τη στιγμή που τα εμπορεύματα που μεταφέρονται οδικώς πρέπει να μεταφορτωθούν μόνο μία φορά (από το ποντοπόρο πλοίο στο φορτηγό όχημα). Αυτό καθίσταται επίσης σαφές από το γεγονός ότι από τη στιγμή που άρχισε η λειτουργία του τερματικού σταθμού στο Alkmaar τον Απρίλιο του 2001, δεν εμφανίστηκε καμία περίπτωση μεταφόρτωσης εμπορευμάτων τρίτων.
- (18) Η επιχορήγηση θα χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τον περιορισμό του κόστους της μεταφοράς και μεταφόρτωσης των οικιακών απορριμμάτων από τους δήμους και τις κοινότητες και όχι για την εξυπηρέτηση των δραστηριοτήτων της HVC στον τομέα της καύσης των απορριμμάτων. Εξάλλου, φαίνεται εξαιρετικά απίθανο να διακινηθούν από τα πλοία της εσωτερικής ναυσιπλοίας άλλες κατηγορίες απορριμμάτων εκτός από τα οικιακά απορρίμματα των μετόχων που προορίζονται προς καύση στις εγκαταστάσεις της HVC. Κατά συνέπεια, ο τερματικός σταθμός δεν παραχωρεί στην HVC κανένα πλεονέκτημα σε σύγκριση με τις άλλες εγκαταστάσεις καύσης απορριμμάτων. Όπως επιπλέον τόνισαν οι

Κάτω Χώρες, η HVC δεν αναπτύσσει έτσι και αλλιώς δραστηριότητες στην αγορά καύσης απορριμμάτων που προορίζονται προς ανάκτηση.

- (19) Τέλος, όπως επισήμαναν οι Κάτω Χώρες, έπειτα από την παρέλευση της πρώτης πενταετίας, ο τερματικός σταθμός θα συνεχίσει να λειτουργεί με τον αυτό τρόπο, με μόνη διαφορά ότι η HVC δεν θα υποχρεώνεται πλέον να μεταφέρει συγκεκριμένες ποσότητες οικιακών απορριμμάτων με τα μέσα της εσωτερικής ναυσιπλοίας. Πάντως, δεν συντρέχει κανένας λόγος να γίνει αποδεκτό ότι οι μέτοχοι της HVC θα αποφασίσουν μετά από την παρέλευση της πενταετίας να εγκαταλείψουν τη χρήση των εσωτερικών πλωτών οδών. Δεν πρόκειται να υπάρξει καμία μεταβολή στο θέμα της πιθανής χρήσης από τρίτους.

4. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

4.1. Ύπαρξη ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

- (20) Όπως ορίζεται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχείρισης ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές».
- (21) Οι διατάξεις της συνθήκης για τις κρατικές ενισχύσεις εφαρμόζονται αποκλειστικά στις επιχειρήσεις. Στη βασική έννοια της επιχείρησης συμπεριλαμβάνεται κάθε οντότητα η οποία υποδύεται σε οικονομικές δραστηριότητες, ανεξάρτητα από το νομικό καθεστώς της οντότητας και τον τρόπο με τον οποίο χρηματοδοτείται⁽¹⁾. Οι δραστηριότητες που συνίστανται στην προσφορά εμπορευμάτων και υπηρεσιών σε μία συγκεκριμένη αγορά, πρέπει να θεωρείται ότι υπάγονται στις οικονομικές δραστηριότητες⁽²⁾.
- (22) Οι κοινοτικοί κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις εφαρμόζονται αποκλειστικά σε εκείνα τα μέτρα που πληρούν το σύνολο των κριτηρίων που καθορίζονται στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- 4.1.1. Μεταβίβαση κρατικών πόρων
- (23) Σύμφωνα με το προαναγγελλόμενο μέτρο, η HVC θα λάβει κρατική επιχορήγηση για την κατασκευή τερματικού σταθμού στο Alkmaar. Κατά συνέπεια, είναι σαφές ότι το κοινοποιούμενο μέτρο συνεπάγεται τη μεταβίβαση κρατικών πόρων.
- 4.1.2. Ευνοϊκή μεταχείριση ορισμένων επιχειρήσεων
- (24) Η επιχορήγηση δεν παραχωρεί κανένα πλεονέκτημα στην HVC στο θέμα της μεταφοράς και μεταφόρτωσης των οικιακών απορριμμάτων που προέρχονται από τους δήμους και τις κοινότητες, ακριβώς επειδή η επιχορήγηση προορίζεται να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για τη μείωση της τιμής που καταβάλλεται από τους δήμους και τις κοινότητες.

⁽¹⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 23ης Απριλίου 1991 στην υπόθεση Höfner και Elser/Macrotron, C-41/90, Συλλογή 1991, σ. I-1979, σημείο 21· απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 18ης Ιουνίου 1998, Επιτροπή/Ιταλία, C-35/96, Συλλογή 1998, σ. I-3851, σημείο 36.

⁽²⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 16ης Ιουνίου 1987, Επιτροπή/Ιταλία, 118/85, Συλλογή 1987, σ. 2599, σημείο 3.

(25) Ωστόσο, η δημιουργία τερματικών σταθμών εμπορευματοκιβωτίων παρέχει στην HVC ένα προσμετρήσιμο οικονομικό πλεονέκτημα σε σύγκριση με τους ανταγωνιστές της στην αγορά τερματικών σταθμών (προσφοράς υπηρεσιών μεταφόρτωσης σε ενδιαφερόμενους τρίτους), παρά το ότι η πρόσβαση στις επιδοτούμενες υποδομές θα παραμείνει ανοικτή σε όλους τους πιθανούς χρήστες, υπό τους συνηθισμένους όρους της αγοράς. Σύμφωνα με το προτεινόμενο μέτρο, η HVC θα λάβει την κρατική συνεισφορά για την κάλυψη του επενδυτικού κόστους που συνεπάγεται η κατασκευή του τερματικού σταθμού συνδυασμένων μεταφορών, τη στιγμή που οι άλλες εγχώριες επιχειρήσεις ή οι επιχειρήσεις από τα άλλα κράτη μέλη που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον τομέα αυτό δεν πρόκειται να εισπράξουν αντίστοιχη συνεισφορά.

4.1.3. Επιλεξιμότητα

(26) Το μέτρο της ενίσχυσης ευνοεί μια συγκεκριμένη επιχείρηση, την HVC, με αποτέλεσμα να έχει επιλεκτικό χαρακτήρα.

4.1.4. Αντίκτυπος για τις συναλλαγές και νόθευση του ανταγωνισμού

(27) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου, της 1ης Φεβρουαρίου 1993, σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο των μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδο τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2557/2001 της Επιτροπής⁽²⁾, τα κράτη μέλη διαδέχονται στο θέμα των απορριμμάτων που προορίζονται προς διάθεση ιδιαίτερες εξουσίες για τον περιορισμό της διασυνοριακής μεταφοράς, με στόχο την εφαρμογή των βασικών αρχών της εγγύτητας, της προτεραιότητας που δίνεται στην ανάκτηση των πρώτων υλών και της αυτάρκειας. Οι εν λόγω βασικές αρχές δεν εφαρμόζονται για τη μεταφορά των απορριμμάτων που προορίζονται προς ανακύκλωση που μπορεί να εκτελεσθεί από κάποια άλλη επιχείρηση της Κοινότητας. Συνεπώς, οι δραστηριότητες της HVC σε ό,τι αφορά τα απορρίμματα που προορίζονται προς διάθεση (μεταφορά, μεταφόρτωση και καύση) έχουν στις περισσότερες περιπτώσεις πολύ περιορισμένο αντίκτυπο στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

(28) Ο τερματικός σταθμός εμπορευματοκιβωτίων του Alkmaar θα είναι επίσης ανοικτός στις δραστηριότητες μεταφόρτωσης ενδιαφερομένων τρίτων. Κατά συνέπεια, η HVC θα ασκεί τις δραστηριότητές της στην αγορά εκμετάλλευσης τερματικών σταθμών εμπορευματοκιβωτίων, μια αγορά που έχει απελευθερωθεί με βάση τους γενικούς κανόνες που διέπουν την ελευθερία εγκατάστασης και την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών οι οποίοι θεσπίζονται στα άρθρα 43 και 49 της

συνθήκης. Όπως είναι επόμενο, δεν μπορεί να αποκλειστεί η πιθανότητα να υπάρξει αντίκτυπος στις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

(29) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που αναλύθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το κοινοποιηθέν μέτρο ενισχύσεων αποτελεί ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και ότι είναι ασυμβίβαστο με την κοινή αγορά, με εξαίρεση τις περιπτώσεις που η ενίσχυση εμπίπτει σε μία από τις παρεκκλίσεις που θεσπίζονται στη συνθήκη. Η Επιτροπή συμμερίζεται επίσης την άποψη ότι το άρθρο 87 παράγραφος 1 αναφέρεται επίσης στο γεγονός ότι η χορήγηση της ενίσχυσης μπορεί να επιτρέπεται από άλλες διατάξεις της συνθήκης (π.χ. από το άρθρο 73), υπό ειδικές περιστάσεις.

4.2. Νομική βάση αξιολόγησης

(30) Όπως προβλέπεται στο άρθρο 73 της συνθήκης, οι ενισχύσεις είναι συμβιβάσιμες με τη συνθήκη εάν ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών. Η βασική έννοια του συντονισμού όπως χρησιμοποιείται στο άρθρο 73 έχει ευρύτερη έννοια από την απλή διευκόλυνση της ανάπτυξης ενός βιομηχανικού κλάδου, συνεπάγεται δηλαδή κάποια μορφή κρατικού προγραμματισμού.

(31) Η δημιουργία των υποδομών για την εσωτερική ναυσιπλοία αποτελεί σε γενικές γραμμές καθήκον του κράτους, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων του στα θέματα του χωροταξικού προγραμματισμού και με σκοπό την ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου και βιώσιμου συστήματος μεταφορών. Για τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται στις μεταφορικές υποδομές δεν είναι κατά συνέπεια καθοριστική μόνον η εμπορική σκοπιά για μια επιχείρηση που αναπτύσσει δραστηριότητες στην αγορά προσφοράς μεταφορικών υποδομών. Η Επιτροπή ασπάζεται την άποψη ότι μπορεί να χρειάζεται η παρέμβαση του κράτους για να συντονίζονται τα επενδυτικά μέτρα στις υποδομές της εσωτερικής ναυσιπλοίας, εφόσον φαίνεται απίθανο οι δυνάμεις της αγοράς να ερωμισθούν οι ίδιες το βάρος των απαιτούμενων επενδύσεων, βασιζόμενες σε καθαρά εμπορικά κριτήρια.

(32) Συνέπεια αυτού είναι, όπως είχε ήδη επισημάνει η Επιτροπή στην απόφασή της της 17ης Ιουνίου 2002 για την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης, το άρθρο 73 της συνθήκης να αποτελεί την ορθή νομική βάση για την εξέταση των επενδύσεων που διοχετεύονται στις υποδομές των εγκαταστάσεων μεταφόρτωσης στο χώρο της εσωτερικής ναυσιπλοίας και για την αξιολόγηση του συμβιβάσιμου χαρακτήρα τους με την κοινή αγορά.

⁽¹⁾ ΕΕ L 30 της 6.2.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.2001, σ. 1.

(33) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70 του Συμβουλίου, της 4ης Ιουνίου 1970, περί ενισχύσεων που χορηγούνται στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 543/97⁽²⁾, εφαρμόζεται το άρθρο 73 της συνθήκης και θεσπίζονται ειδικές απαλλαγές για τις ενισχύσεις εκείνες που λογίζεται ότι ικανοποιούν τις ανάγκες του συντονισμού των εσωτερικών πλωτών μεταφορών. Στο χώρο της εσωτερικής ναυσιπλοΐας, ωστόσο, η ισχύς των απαλλαγών αυτών έληξε στις 31 Δεκεμβρίου του 1999, με αποτέλεσμα αυτές να μην ισχύουν πλέον σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2255/96 του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1996, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70⁽³⁾. Στην παρούσα φάση, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι όσο δεν έχουν εκδοθεί οι διατάξεις του παραγώγου δικαίου, μπορεί να εφαρμόζεται άμεσα η διάταξη του άρθρου 73 στις επενδυτικές ενισχύσεις που προορίζονται για την εσωτερική ναυσιπλοΐα⁽⁴⁾.

(34) Η Επιτροπή θα εφαρμόσει ως εκ τούτου απευθείας το άρθρο 73 κατά την αξιολόγηση της κοινοποιηθείσας ενίσχυσης η οποία θα χορηγηθεί για την κατασκευή του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων στο Alkmaar.

(35) Σύμφωνα με την καθιερωμένη πρακτική της Επιτροπής, τρεις είναι οι όροι οι οποίοι πρέπει να πληρούνται, για να συμβαδίζει η ενίσχυση με τις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών, κατά την έννοια του άρθρου 73 της συνθήκης⁽⁵⁾:

α) οι κρατικές ενισχύσεις για τη συνολική χρηματοδότηση του έργου πρέπει να είναι απαραίτητες ώστε να μπορέσει να πραγματοποιηθεί το συγκεκριμένο έργο ή δραστηριότητα προς το συμφέρον της Κοινότητας·

β) η πρόσβαση στις επιχορηγούμενες υποδομές πρέπει να είναι δυνατή υπό όρους που δεν θεσπίζουν διακρίσεις·

γ) η ενίσχυση δεν πρέπει να προκαλεί νόθευση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

α) *Αναγκαιότητα και αναλογικότητα της ενίσχυσης*

(36) Για αρκετό χρονικό διάστημα η Επιτροπή έχει εφαρμόσει πολιτική προώθησης της ανάπτυξης ενός εξισορροπημένου συστήματος διατροφικών μεταφορών και έχει υποστηρίξει την πολιτική μετατόπισης της μεταφοράς εμπορευμάτων με οδικά μέσα προς άλλους περιβαλλοντικά φιλικότερους τρό-

πους μεταφοράς⁽⁶⁾. Στη Λευκή Βίβλο της Επιτροπής για την πολιτική των μεταφορών⁽⁷⁾ αναφέρεται ότι οι μεταφορές με τις εσωτερικές πλωτές οδούς είναι λιγότερο επιβλαβείς για το περιβάλλον από τις οδικές μεταφορές. Επιπλέον, με τη νέα πρόταση Marco Polo⁽⁸⁾ επιδιώκεται να μετατοπισθεί το βάρος της αναμενόμενης αύξησης στις διεθνείς εμπορευματικές μεταφορές κατά 12 δισεκατομμύρια χιλιόμετρικούς τόνους ετησίως από τις συμφορημένες οδικές αρτηρίες στις θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων, αλλά και στις σιδηροδρομικές και εσωτερικές πλωτές μεταφορές.

(37) Η Επιτροπή υποστηρίζει την άποψη ότι ένα διατροφικό και βιώσιμο σύστημα μεταφορών για τις μελλοντικές ανάγκες μπορεί να δημιουργηθεί μόνον εάν δοθεί το προβάδισμα στις επενδύσεις σε έργα υποδομής. Για τη διακίνηση των φορτίων από τις εσωτερικές πλωτές οδούς ενδέχεται να χρειάζεται δαπανηρός και εξειδικευμένος εξοπλισμός που δεν είναι απαραίτητος για τις οδικές μεταφορές. Συμβάλλοντας στην κάλυψη του κόστους των εγκαταστάσεων αυτών, οι εσωτερικές πλωτές μεταφορές θα αποκτήσουν την ικανότητα να ανταγωνιστούν οικονομικά τις οδικές μεταφορές. Ωστόσο, σε περίπτωση που οι υποδομές των διατροφικών τερματικών σταθμών δεν συγχρηματοδοτηθούν από το δημόσιο τομέα, οι φορείς εκμετάλλευσης που θα ασκούν οικονομικές δραστηριότητες δεν θα προβούν στις σχετικές επενδύσεις για τις εγκαταστάσεις αυτές, εφόσον δεν πρόκειται να υπάρξει καμία εγγύηση για τη βιωσιμότητά τους, χωρίς κρατική χρηματοδότηση. Στην περίπτωση που εξετάζεται εν προκειμένω, η κατασκευή του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων δεν αποτελεί ιδιαίτερα βιώσιμη εμπορική εναλλακτική λύση, λαμβάνοντας υπόψη τη σχετικά χαμηλή πυκνότητα βιομηχανικών μονάδων στην περιφέρεια του Alkmaar.

(38) Η μεταφορά των οικιακών απορριμμάτων με τα μέσα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας αντί της οδικής τους μεταφοράς, αυξάνει το λειτουργικό κόστος το μεγαλύτερο μέρος του οποίου συνδέεται με την κατασκευή του τερματικού σταθμού στο Alkmaar. Έστω και με την καταβολή της περιφερειακής επιχορήγησης, οι ενδιαφερόμενοι δήμοι και κοινότητες θα είναι κάθε χρόνο υποχρεωμένοι να επωμιστούν σημαντικό πρόσθετο κόστος για τη μεταφορά μέσω των εσωτερικών πλωτών οδών. Χωρίς την επιχορήγηση, η μεταφορά των οικιακών αποβλήτων στην HVC θα εξακολουθήσει να γίνεται οδικώς.

(39) Οι Κάτω Χώρες προβάλλουν το επιχειρήμα ότι εάν επρόκειτο να ληφθούν υπόψη όλες οι αναγκαίες επενδύσεις που θα παρείχαν τη δυνατότητα της μεταφοράς με τα μέσα της εσωτερικής ναυσιπλοΐας (εγκαταστάσεις στο Zaanstad και στο Lelystad), η ένταση της ενίσχυσης θα ανερχόταν μόλις σε 27,3 %. Η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την άποψη αυτή, καθώς η επιχορήγηση που καταβάλλεται από την επαρχία της Βορείου Ολλανδίας σχετίζεται αποκλειστικά με την κατασκευή του τερματικού σταθμού εμπορευματοκιβωτίων του Alkmaar, που έχει αρχίσει να λειτουργεί από τον Απρίλιο του 2001 και σύμφωνα με την κοινοποίηση αποτελούσε ξεχωριστό έργο. Κατά συνέπεια, η ένταση της ενίσχυσης ανέρχεται σε 68,8 % του κόστους του τερματικού σταθμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 130 της 15.6.1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 84 της 26.3.1997, σ. 6.

⁽³⁾ ΕΕ L 304 της 27.11.1996, σ. 3.

⁽⁴⁾ Απόφαση της Επιτροπής της 14ης Σεπτεμβρίου 2000, Ν 208/2000, Κάτω Χώρες, SOIT (ΕΕ C 315 της 4.11.2000, σ. 22): απόφαση της Επιτροπής, της 20ής Ιουνίου 2001, Ν 219/2001 Αυστρία, Pilotprogramme Donau (ΕΕ C 244 της 1.9.2001, σ. 2) και απόφαση της Επιτροπής, της 31ης Ιανουαρίου 2001, Ν 597/2000, Κάτω Χώρες, Subsidiereregeling bedrijfsgebonden vaarwegaanluitingen [Πρόγραμμα καταβολής επιχορηγήσεων για τις συγκεκριμένες διασυνδέσεις των επιχορηγήσεων στο χώρο της εσωτερικής ναυσιπλοΐας] (ΕΕ C 102 της 31.3.2001, σ. 8).

⁽⁵⁾ Όπου προηγούμενος. Βλέπε επίσης στο COM (2000) 5 τελικό της 26ης Ιουλίου 2000 με τίτλο «Πρόταση για κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών».

⁽⁶⁾ Βλέπε το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για το δίκαιο και αποτελεσματικό καθορισμό των τιμών, COM (1995) 691 της 20ής Δεκεμβρίου 1995· τη Λευκή Βίβλο για τη χρήση της υποδομής, COM (1998) 466 της 22ας Ιουλίου 1998 και το ψηφίσμα του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για την προώθηση της διατροφικότητας και των διατροφικών εμπορευματικών μεταφορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ C 56 της 29.2.2000, σ. 1).

⁽⁷⁾ Η ευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών με ορίζοντα το έτος 2010: η ώρα των επιλογών, COM (2001) 370 της 12ης Σεπτεμβρίου 2001.

⁽⁸⁾ COM (2002) 54 τελικό της 4ης Φεβρουαρίου 2002.

- (40) Η Επιτροπή εξακολουθεί ωστόσο να πρεσβεύει την άποψη ότι το εν λόγω υψηλό προγραμματιζόμενο επίπεδο επιχορηγήσεων είναι αναγκαίο για την υλοποίηση του συγκεκριμένου έργου και ότι δικαιολογείται από τα περιβαλλοντικά οφέλη που θα αποφέρει το συγκεκριμένο μέτρο, το οποίο εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον της Κοινότητας. Η ουσιαστική ενίσχυση που παρέχεται στην HVC είναι συνεπώς χαμηλότερη, ακριβώς επειδή σημαντικό μέρος της επιχορήγησης μεταβιβάζεται στους δήμους και τις κοινότητες με τη μορφή της χαμηλότερης αύξησης του τέλους μεταφορών. Σε ό,τι αφορά το σημείο αυτό, η Επιτροπή έχει ζητήσει από τις Κάτω Χώρες να της διαβιβάζεται κάθε χρόνο σχετική έκθεση, στην οποία πρέπει να καταδεικνύεται ότι η επιχορήγηση μεταβιβάστηκε πραγματικά σύμφωνα με τις ρυθμίσεις των αιτιολογικών σκέψεων 9 και 10 της παρούσας απόφασης.
- β) Πρόσβαση στις επιχορηγούμενες υποδομές χωρίς διακρίσεις
- (41) Ο τερματικός σταθμός εμπορευματοκιβωτίων πρόκειται να χρησιμοποιηθεί κυρίως για τη μεταφόρτωση των οικιακών απορριμμάτων των δήμων και κοινοτήτων, με απώτερο σκοπό την προώθηση της μεταφοράς τους με την εσωτερική ναυσιπλοία, αντί η μεταφορά να γίνεται με οδικά μέσα. Θα είναι ωστόσο επίσης κατάλληλος για τη μεταφόρτωση φορτίων που ανήκουν σε τρίτους χωρίς διακρίσεις και με βάση τις τρέχουσες τιμές της αγοράς. Σύμφωνα με τους κοινοποιηθέντες όρους για την καταβολή της επιχορήγησης, η HVC πρέπει ιδίως να καταβάλει μέριμνα ώστε η μεταφόρτωση να προσφέρεται στους τρίτους σε ανταγωνιστικές τιμές και με ανταγωνιστική ταχύτητα, με επαρκή χωρητικότητα αποθήκευσης και μεταφόρτωσης και με ώρες λειτουργίας ευθυγραμμισμένες με τις συνθήκες που επιβάλλονται από τις αγορές.
- (42) Στην HVC θα επιβληθεί από την επαρχία της Βορείου Ολλανδίας επί μια πενταετία η υποχρέωση της μεταφοράς συγκεκριμένων ποσοτήτων οικιακών απορριμμάτων από τις εσωτερικές πλωτές οδούς. Δεν συντρέχει ωστόσο κανένας λόγος για να γίνει αποδεκτό ότι οι μέτοχοι της HVC θα αποφάσιζαν μετά από την παρέλευση της περιόδου αυτής να εγκαταλείψουν το σύστημα.
- γ) Καμία αθέμητη νόθευση του ανταγωνισμού
- (43) Όσον αφορά τις πιθανές δραστηριότητες της HVC στην αγορά τερματικών σταθμών εμπορευματοκιβωτίων, οφείλει να σημειωθεί ότι παρά το γεγονός ότι δεν υπήρχαν άλλες εγκαταστάσεις για τη μεταφόρτωση των εμπορευματοκιβωτίων στην περιφέρεια του Alkmaar, η εκδήλωση ενδιαφέροντος από την πλευρά τρίτων ενδιαφερομένων για τη χρήση του τερματικού σταθμού του Alkmaar από τον Απρίλιο του 2001 και μετά ήταν περιορισμένη ή ανύπαρκτη. Για το λόγο αυτό μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο πιθανός αντίκτυπος του τερματικού σταθμού του Alkmaar για τους υπόλοιπους τερματικούς σταθμούς θα είναι πολύ περιορισμένος.
- (44) Οι Κάτω Χώρες επικαλούνται το επιχείρημα ότι ο επωφελούμενος αποδέκτης δεν ασκεί τις δραστηριότητές του στην αγορά των απορριμμάτων που προορίζονται προς ανάκτηση. Αν ληφθούν υπόψη οι πληροφορίες που παρέχονται στον ιστοτόπο της HVC ⁽¹⁾ δεν είναι δυνατόν να αποκλεισθεί παντελώς η ύπαρξη συγκεκριμένου ενδιαφέροντος από την πλευρά του επωφελούμενου στην αγορά αυτή.
- (45) Δεν διαβιβάστηκε ωστόσο καμία σχετική παρατήρηση από τρίτους ενδιαφερόμενους. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή εικάζει ότι οι ανταγωνιστές που εκμεταλλεύονται τους υφιστάμενους τερματικούς σταθμούς ή οι οποίοι ασκούν δραστηριότητες στην αγορά των οικιακών απορριμμάτων που προορίζονται προς ανάκτηση δεν θεωρούν ότι η προγραμματιζόμενη ενίσχυση αποτελεί απειλή για την ανταγωνιστικότητά τους στην αγορά.
- (46) Η Επιτροπή κρίνει, κατά συνέπεια, ότι το περιβαλλοντικό ευεργετικό όφελος του έργου θα είναι σημαντικά υψηλότερο από τον πιθανό αντίκτυπο για τον ανταγωνισμό και ότι η επιχορήγηση δεν πρόκειται ως εκ τούτου να νοθεύσει τον ανταγωνισμό σε βαθμό αντίθετο προς το κοινό συμφέρον.
- (47) Όπως έπεται από τα προηγούμενα, δεν συντρέχουν πλέον οι αρχικές αμφιβολίες που είχε εκφράσει η Επιτροπή τη στιγμή της κίνησης της διαδικασίας.

5. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (48) Λαμβάνοντας υπόψη τα στοιχεία που αναπτύχθηκαν προηγουμένως, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι το μέτρο ενίσχυσης είναι συμβιβάσιμο με τη συνθήκη ΕΚ σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο άρθρο 73,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση που σχεδιάζουν να θέσουν σε εφαρμογή οι Κάτω Χώρες προς όφελος της HVC είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά κατά την έννοια του άρθρου 73 της συνθήκης.

Άρθρο 2

Οι Κάτω Χώρες υποχρεούνται να υποβάλουν ετήσια έκθεση στην Επιτροπή στην οποία οφείλει να καταδεικνύεται ότι η επιχορήγηση της επαρχίας χρησιμοποιείται πραγματικά για τη μείωση του πρόσθετου κόστους με το οποίο επιβαρύνονται οι δήμοι και οι κοινότητες συνεπεία της μεταφοράς των οικιακών απορριμμάτων με την εσωτερική ναυσιπλοία.

Στην έκθεση πρέπει επίσης να δηλώνονται οι υπηρεσίες μεταφόρτωσης που προσφέρει η HVC στους τρίτους καθώς και το ενδεχόμενο κέρδος που προκύπτει από την άσκηση των δραστηριοτήτων αυτών.

⁽¹⁾ www.huisvuilcentrale.nl

«Τα προϊόντα μας είναι τα οργανικά κατάλοιπα, η ανανεώσιμη ενέργεια (με τη μορφή της ηλεκτρικής ενέργειας και της θερμότητας), τα σιδηρούχα και μη σιδηρούχα μέταλλα, τα κατάλοιπα τέφρας και η αιωρούμενη τέφρα (...)».

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 24 Ιουνίου 2003.

Για την Επιτροπή
Loyola DE PALACIO
Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Δεκεμβρίου 2003

για περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μορφοχαλύβων κοίλης διατομής καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας και για την αποδέσμευση των ποσών που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω των προσωρινών δασμών που επιβλήθηκαν

(2003/880/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1972/2002⁽²⁾ (εφεξής «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 2 Σεπτεμβρίου 2002, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία, σύμφωνα με το άρθρο 5 του βασικού κανονισμού όσον αφορά το ζημιογόνο ντάμπινγκ που ασκήθηκε, κατά τους ισχυρισμούς, στις εισαγωγές μορφοχαλύβων κοίλης διατομής που συνίστανται σε συγκολλητούς σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή, κοίλα, τετραγωνικής ή ορθογωνίου διατομής, από σίδηρο ή χάλυβα, εξαιρουμένων εκείνων που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα ή έχουν περίμετρο μεγαλύτερη από 600 mm, (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν») καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας.
- (2) Η καταγγελία υποβλήθηκε από την Defence Committee of the Welded Steel Tube Industry (εφεξής «ο καταγγέλλων») εξ ονόματος των κοινοτικών παραγωγών που αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό της συνολικής κοινοτικής παραγωγής σωλήνων κοίλης διατομής δυνάμει των άρθρων 4 παράγραφος 1 και 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (3) Η εν λόγω καταγγελία περιείχε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία ως προς την ύπαρξη ντάμπινγκ και την εξ αυτών προκαλούμενη σημαντική ζημία, τα οποία κρίθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ.
- (4) Η Επιτροπή, με σχετική ανακοίνωση⁽³⁾ που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, κίνησε διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος, που υπάγεται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7306 60 31 και ex 7306 60 39, καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας (εφεξής η «ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας»).

- (5) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημως του παραγωγούς-εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των χωρών εξαγωγής, τους αντιπροσωπευτικούς χρήστες, τους προμηθευτές πρώτων υλών και τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που είχε καθοριστεί στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας.
- (6) Η Επιτροπή με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/2003⁽⁴⁾ επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ σε εισαγωγές μορφοχαλύβων κοίλης διατομής που συνίστανται σε συγκολλητούς σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή, κοίλα, τετραγωνικής ή ορθογωνίου διατομής, από σίδηρο ή χάλυβα, εξαιρουμένων εκείνων που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα ή έχουν περίμετρο μεγαλύτερη από 600 mm που κατατάσσονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7306 60 31 (κωδικός Taric 7306 60 31 90) και ex 7306 60 39 (κωδικός Taric 7306 60 39 90), καταγωγής Τουρκίας.

Β. ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (7) Με επιστολή της 31ης Οκτωβρίου 2003 προς την Επιτροπή, ο καταγγέλλων ανακάλεσε επίσημως την καταγγελία.
- (8) Σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, σε περίπτωση ανάκλησης της καταγγελίας, η διαδικασία μπορεί να περατωθεί, εκτός αν κρίνεται ότι η περάτωσή της δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.
- (9) Η Επιτροπή έκρινε σκόπιμη την περάτωση της παρούσας διαδικασίας, δεδομένου ότι η έρευνα δεν έφερε στο φως τυχόν στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η περάτωση αυτή δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν σχετικά και τους παρεσχέθη η ευκαιρία να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους. Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις σύμφωνα με τις οποίες η περάτωση αυτή δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας.
- (10) Επομένως, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι είναι σκόπιμο να περατωθεί, χωρίς να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, η διαδικασία όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας.
- (11) Πρέπει να αποδεσμευτούν οι δασμοί που έχουν κατατεθεί προσωρινά ως εγγύηση με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/2003 της Επιτροπής,

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 305 της 7.11.2002, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ C 249 της 16.10.2002, σ. 5.⁽⁴⁾ ΕΕ L 175 της 15.7.2003, σ. 3.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές μορφοχαλύβων κοίλης διατομής που συνίστανται σε συγκολλητούς σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή, κοίλα, τετραγωνικής ή ορθογωνίου διατομής, από σίδηρο ή χάλυβα, εξαιρουμένων εκείνων που κατασκευάζονται από ανοξείδωτο χάλυβα ή έχουν περίμετρο μεγαλύτερη από 600 mm που κατατάσσονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7306 60 31 (κωδικός Taric 7306 60 31 90) και ex 7306 60 39 (κωδικός Taric 7306 60 39 90), καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας, χωρίς την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ.

Άρθρο 2

Καταργείται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/2003.

Άρθρο 3

Αποδεσμεύονται τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/2003.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 15 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Pascal LAMY

Μέλος της Επιτροπής